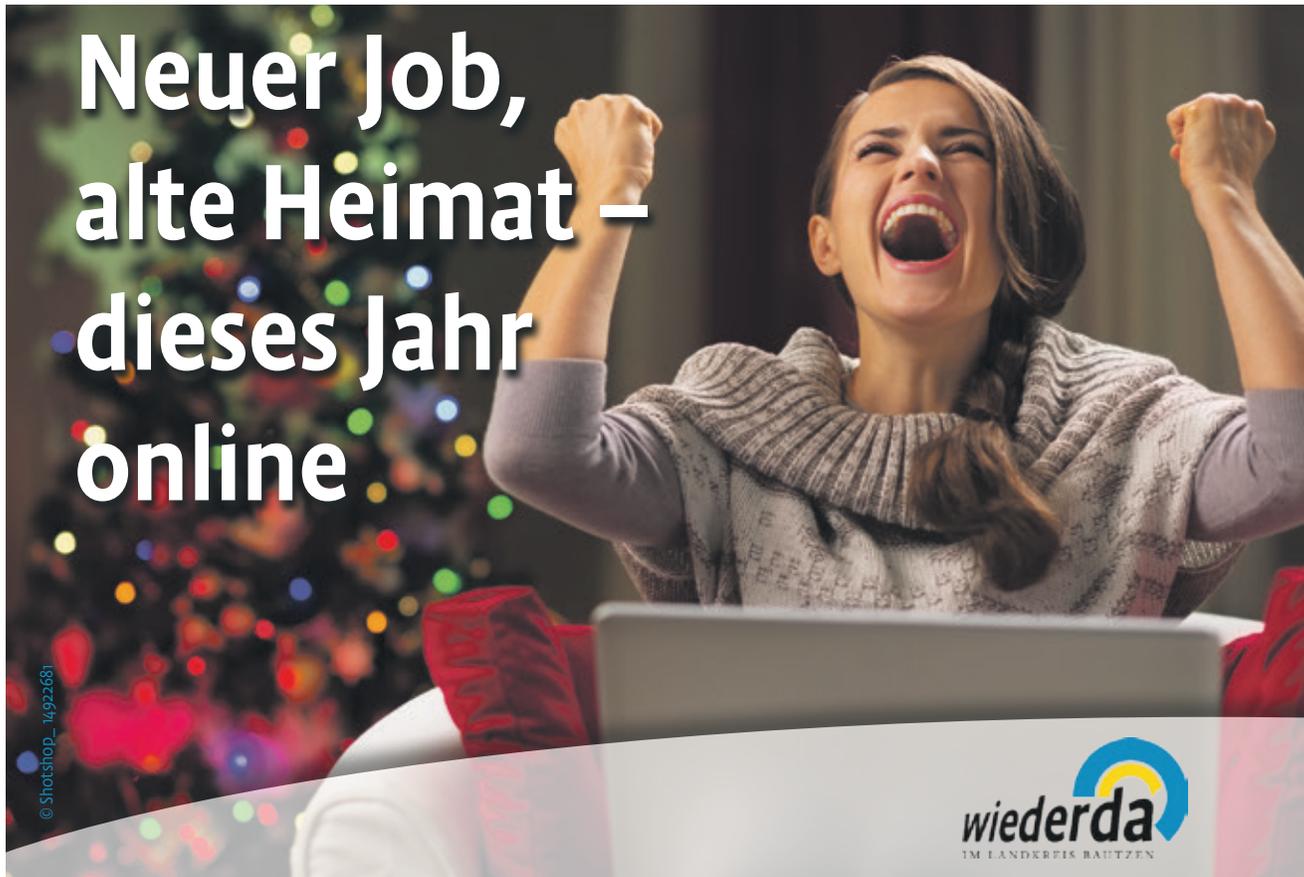


VON ZEIT ZU ZEIT HDYS A HDYS

JOBS IN DER HEIMAT FINDEN

In diesem Jahr gibt's die wiederda online



Neuer Job, alte Heimat – dieses Jahr online

© Shots101p_14922681

Bald ist Weihnachten. Aufgrund der besonderen Situation werden einige die Weihnachtsfeiertage in diesem Jahr vielleicht nicht in der Heimat verbringen können. Aber über tolle Job-Angebote können sich alle Interessierten auch von zu Hause aus informieren. Die Rückkehrerbörse „Wiederda“ findet in diesem Jahr online statt. Schauen Sie einfach mal rein!

Sie möchten die Familie wieder öfter sehen? Dann entdecken Sie zwischen Geschenkeauspacken und Jahreswechsel doch Ihre beruflichen Chancen in der Heimat. Vielleicht sind Sie dann schon bald wieder da.
Wann? 28. Dezember 2020, 09:00 Uhr bis 31. Dezember 2020, 12:00 Uhr
Wo? Wo immer Sie wollen: Im Jahr 2020 präsentiert sich Wiederda digital!

Der Link zum digitalen Angebot wird vom 28. - 31.12.2020 unter <https://lkbz.de/wiederda> zu finden sein.
Was erwartet Sie? In diesem Jahr können Sie sich von zu Hause aus online über Ihre Chancen im Landkreis informieren und live mit Unternehmen Kontakt aufnehmen.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Von Zeit zu Zeit – Hdys a hdys



... werden Geduld und Hoffnungen strapaziert, vor allem dann, wenn sich Erfolg und Besserungen in unserem Erwartungshorizont nicht einstellen. So geht es uns allen gegenwärtig mit dieser CORONA-Problematik, welche unser aller Leben in einem starken Maße veränderte – und weiterhin nicht unmaßgeblich prägen wird.

Am kommenden Sonntag begehen wir den 1. Advent. Alle Jahre wieder – heißt es dazu und zur Weihnacht insgesamt – in einem christlichen Kinderlied. Kalendarrisch und insbesondere auf die biblische Geschichte bezogen, mag das so sein. Und dennoch ist in diesem Jahr nicht alles – aber eben vieles – anders. Der damit in Verbindung stehende Verzicht sorgt nicht wenige Menschen, zumal wir in unserer gegenwärtigen Lebensspanne solches, zumindest gesamtgesellschaftlich, nicht mehr „geübt“ haben bzw. üben mussten.

Straßenbau Ortsdurchfahrt Tätzschwitz wird erneuert



Seite 5

Interkulturelle Wochen 2020 Ein Rückblick



Seite 6/7

Fahrplanwechsel Änderungen ab 13. Dezember 2020

109	12	Bedienung der Haltestellen Bismarckstr. ab Bautzen ZOB	192	19	25 Minuten später ab Oßling
110	7	Bedienung der Haltestellen Bismarckstr. ab Bautzen ZOB	193	193	Optimierungen in Haltestellenbereich (Optimierungen in Haltestellenbereich)
114	23	3 Minuten früher (neu 07:20 Uhr) ab Bautzen August-Bebel-Platz	194	71	10 Minuten früher ab Kriebitz bei Bedienung der S-Bahnhalte
115	5	3 Minuten früher (neu 07:20 Uhr) ab Bautzen August-Bebel-Platz	197	197	Bedienung der S-Bahnhalte
116	9	3 Minuten später (neu 11:14 Uhr) ab Weisdorf Eiseck	198	198	Bedienung der S-Bahnhalte
117	12	3 Minuten später (neu 12:01 Uhr) ab Opatowitz Busbahnhof	199	199	Neuer Fahrplan
126	9	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Bautzen August-Bebel-Platz	196	3	3 Minuten ab Hoyers
131	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	197	197	Bedienung der S-Bahnhalte
132	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	198	198	Bedienung der S-Bahnhalte
133	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	199	199	Bedienung der S-Bahnhalte
134	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	200	200	Bedienung der S-Bahnhalte
135	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	201	201	Bedienung der S-Bahnhalte
136	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	202	202	Bedienung der S-Bahnhalte
137	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	203	203	Bedienung der S-Bahnhalte
138	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	204	204	Bedienung der S-Bahnhalte
139	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	205	205	Bedienung der S-Bahnhalte
140	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	206	206	Bedienung der S-Bahnhalte
141	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	207	207	Bedienung der S-Bahnhalte
142	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	208	208	Bedienung der S-Bahnhalte
143	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	209	209	Bedienung der S-Bahnhalte
144	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	210	210	Bedienung der S-Bahnhalte
145	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	211	211	Bedienung der S-Bahnhalte
146	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	212	212	Bedienung der S-Bahnhalte
147	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	213	213	Bedienung der S-Bahnhalte
148	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	214	214	Bedienung der S-Bahnhalte
149	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	215	215	Bedienung der S-Bahnhalte
150	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	216	216	Bedienung der S-Bahnhalte
151	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	217	217	Bedienung der S-Bahnhalte
152	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	218	218	Bedienung der S-Bahnhalte
153	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	219	219	Bedienung der S-Bahnhalte
154	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	220	220	Bedienung der S-Bahnhalte
155	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	221	221	Bedienung der S-Bahnhalte
156	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	222	222	Bedienung der S-Bahnhalte
157	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	223	223	Bedienung der S-Bahnhalte
158	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	224	224	Bedienung der S-Bahnhalte
159	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	225	225	Bedienung der S-Bahnhalte
160	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	226	226	Bedienung der S-Bahnhalte
161	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	227	227	Bedienung der S-Bahnhalte
162	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	228	228	Bedienung der S-Bahnhalte
163	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	229	229	Bedienung der S-Bahnhalte
164	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	230	230	Bedienung der S-Bahnhalte
165	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	231	231	Bedienung der S-Bahnhalte
166	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	232	232	Bedienung der S-Bahnhalte
167	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	233	233	Bedienung der S-Bahnhalte
168	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	234	234	Bedienung der S-Bahnhalte
169	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	235	235	Bedienung der S-Bahnhalte
170	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	236	236	Bedienung der S-Bahnhalte
171	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	237	237	Bedienung der S-Bahnhalte
172	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	238	238	Bedienung der S-Bahnhalte
173	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	239	239	Bedienung der S-Bahnhalte
174	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	240	240	Bedienung der S-Bahnhalte
175	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	241	241	Bedienung der S-Bahnhalte
176	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	242	242	Bedienung der S-Bahnhalte
177	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	243	243	Bedienung der S-Bahnhalte
178	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	244	244	Bedienung der S-Bahnhalte
179	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	245	245	Bedienung der S-Bahnhalte
180	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	246	246	Bedienung der S-Bahnhalte
181	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	247	247	Bedienung der S-Bahnhalte
182	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	248	248	Bedienung der S-Bahnhalte
183	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	249	249	Bedienung der S-Bahnhalte
184	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	250	250	Bedienung der S-Bahnhalte
185	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	251	251	Bedienung der S-Bahnhalte
186	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	252	252	Bedienung der S-Bahnhalte
187	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	253	253	Bedienung der S-Bahnhalte
188	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	254	254	Bedienung der S-Bahnhalte
189	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	255	255	Bedienung der S-Bahnhalte
190	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	256	256	Bedienung der S-Bahnhalte
191	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	257	257	Bedienung der S-Bahnhalte
192	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	258	258	Bedienung der S-Bahnhalte
193	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	259	259	Bedienung der S-Bahnhalte
194	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	260	260	Bedienung der S-Bahnhalte
195	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	261	261	Bedienung der S-Bahnhalte
196	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	262	262	Bedienung der S-Bahnhalte
197	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	263	263	Bedienung der S-Bahnhalte
198	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	264	264	Bedienung der S-Bahnhalte
199	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	265	265	Bedienung der S-Bahnhalte
200	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	266	266	Bedienung der S-Bahnhalte
201	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	267	267	Bedienung der S-Bahnhalte
202	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	268	268	Bedienung der S-Bahnhalte
203	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	269	269	Bedienung der S-Bahnhalte
204	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	270	270	Bedienung der S-Bahnhalte
205	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	271	271	Bedienung der S-Bahnhalte
206	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	272	272	Bedienung der S-Bahnhalte
207	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	273	273	Bedienung der S-Bahnhalte
208	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	274	274	Bedienung der S-Bahnhalte
209	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	275	275	Bedienung der S-Bahnhalte
210	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	276	276	Bedienung der S-Bahnhalte
211	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	277	277	Bedienung der S-Bahnhalte
212	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	278	278	Bedienung der S-Bahnhalte
213	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	279	279	Bedienung der S-Bahnhalte
214	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	280	280	Bedienung der S-Bahnhalte
215	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	281	281	Bedienung der S-Bahnhalte
216	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	282	282	Bedienung der S-Bahnhalte
217	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	283	283	Bedienung der S-Bahnhalte
218	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	284	284	Bedienung der S-Bahnhalte
219	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	285	285	Bedienung der S-Bahnhalte
220	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	286	286	Bedienung der S-Bahnhalte
221	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	287	287	Bedienung der S-Bahnhalte
222	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	288	288	Bedienung der S-Bahnhalte
223	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	289	289	Bedienung der S-Bahnhalte
224	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	290	290	Bedienung der S-Bahnhalte
225	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	291	291	Bedienung der S-Bahnhalte
226	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	292	292	Bedienung der S-Bahnhalte
227	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	293	293	Bedienung der S-Bahnhalte
228	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	294	294	Bedienung der S-Bahnhalte
229	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	295	295	Bedienung der S-Bahnhalte
230	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	296	296	Bedienung der S-Bahnhalte
231	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	297	297	Bedienung der S-Bahnhalte
232	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	298	298	Bedienung der S-Bahnhalte
233	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	299	299	Bedienung der S-Bahnhalte
234	14	3 Minuten später (neu 15:24 Uhr) ab Weidenberg Markt	300	300	Bedienung der S-Bahnhalte

Seite 10/11

Theater plus



DEUTSCHES THEATER BAUTZEN
12.2020
DER RÄUBER HOTZENPLOTZ UND DIE MONDRAKETE

Sparkassen-Privatkredit

im Innenteil

BZ/BIW

Grußwort (Fortsetzung von Seite 1)

Schneller, höher, weiter war die stete Devise – gemessen an den Umsatzzahlen des Einzelhandels oder daran, was durchschnittlich und individuell in dieser Republik für Geschenke und ähnliches ausgegeben wurde. Auch die Bewertung der Weihnachtsmärkte gehörte dazu. Glühweinpreise, Kinderfreundlichkeit, die Ausgestaltung insgesamt bis hin zur Parksituation oder der Erreichbarkeit mit dem öffentlichen Personennahverkehr – alles wurde medienwirksam verglichen. Am Rande natürlich die Klagen über Hektik und allgemeine Betriebsamkeit – den ach so unlieb-samen Stress, ohne welche und welchen wir Deutschen ohnehin nicht auskommen.

Und in diesem Jahr?

Betroffenheiten. Wirkliche, gefühlte und instrumentalisierte.

Wirklich betroffen im Sinne des Wortes sind all jene, welche in Folge der gewesenen, gegenwärtigen und künftigen Einschränkungen um ihre wirtschaftliche Existenz bangen müssen. Ähnliches gilt für Menschen, welche ernsthaft erkrankt und in welcher Form auch immer an der Situationsbewältigung beteiligt sind. Pflegerisches Personal in Heimen und Krankenhäusern, Ärzte und die vielen Mitarbeiter in den Gesundheitsämtern, einschließlich deren Helfern aus den Verwaltungen, der Bundeswehr und der Polizei.

Gefühlt, und damit einbezogen in das Geschehen sind wir alle. Der veränderte Alltag ohne die gewohnten Annehmlichkeiten von Sport bis zur Kultur. Die beschränkten Begegnungsmöglichkeiten, geplätzte Urlaubs- und Freizeiträume, die sogenannten AHA-Regeln, verordnete Quarantänen bis hin zu einer medialen Dauerkonfrontation, der wir uns beim besten Willen nicht erwehren können.

Und schließlich dient einigen die Situation auch dazu, die eigenen Unzufriedenheiten mit sich selbst, dem hier praktizierten Staatswesen und dem Rest – außerhalb ihrer persönlichen Vorstellungswelt – laut, teilweise drastisch und allzu oft beleidigend und gewaltsam zum Ausdruck zu bringen.

Das, was sich teilweise in den Sozialen Medien dazu abspielt, bildet die geistige Grundlage dafür. Bei allem Verständnis für politische Diskussionen,

fachlichen Meinungsstreit und kontroverser Suche nach einem richtigen Weg, war es bis vor wenigen Monaten nicht vorstellbar, wie eine globale, gesundheitliche Problemlage innenpolitisch so aufgeladen werden kann.

Ähnlich muss es wohl vor gut 2000 Jahren gewesen sein. Die Menschen aller sozialen Schichten – Hirten und Könige – suchten nach Orientierung und fanden diese im Licht eines Sternes, welches sie führte. Führte – zu einem Neugeborenen in einem Stall, welcher allen widrigen Umständen zum Trotz die Hoffnung der Welt symbolisierte.

Wir, die wir heute leben, brauchen diese Hoffnung in gleicher Weise. In einem deutschen Liedtext wird diese menschliche Sehnsucht nach Richtung und Orientierung mittels einer Bitte formuliert: „Bring ein Licht ins Dunkel“.

Daran anknüpfend erinnere ich mich an eigene Kindheitstage. An eine Zeit, die einfach war und ohne öffentliche „Events“ auch im Advent auskommen musste.

Mutter und Großmutter sorgten für „Lichtelstunden.“ Die frühe Dunkelheit wurde genutzt, um im Kerzenschein weihnachtliche Geschichten zu hören und Gemeinschaft zu leben. Noch heute sehe ich den Schlagschatten der kleinen Pyramide aus Messingblech an der Decke des kleinen Zimmers.

In jedem Problem steckt eine Chance. Im Chinesischen wird gar ein gleiches Schriftzeichen für Beides verwandt. Auch deshalb kann die kommende, andere Adventszeit auch eine neue, gute Erfahrung sein. Eine Erfahrung, welche uns zuversichtlich und hoffnungsvoll das Weihnachtsfest und die Zukunft erwarten lässt. In den gut 2000 Jahren, in denen der Advent in unserem Kulturkreis so gehandhabt wurde, hat es manch schwere Zeitepoche gegeben.

Advent und Weihnacht sind Garanten dafür, dass immer wieder Anfang und Hoffnung ist.

Ich wünsche Ihnen schöne Adventstage!

Ihr
Michael Harig, Landrat

EHRENAMT DES MONATS OKTOBER

Im Dienste des Gemeindefortschritts in Wachau

Lothar Israel aus Wachau kann auf 16 Jahre ununterbrochene Gemeinderatstätigkeit zurückblicken. Bereits seit 2004 bekleidet er dieses Ehrenamt. Von 2014 bis 2019 war er zusätzlich Ortsvorsteher von Wachau und ist seit 2019 auch erster stellvertretender Bürgermeister.

Kommunale Ehrenämter sind in der Regel mit viel Verantwortung und Aufwand verbunden und so bereitet sich Lothar Israel sehr intensiv auf die Sitzungen vor und arbeitet sehr konstruktiv in den Gremien mit. Das ist für ihn selbstverständlich, denn das Amt des Gemeinderates, welches einem direkt vom Bürger durch unmittelbarer Wahl anvertraut wird, sieht Lothar Israel als besondere Verpflichtung.

Auch wenn Lothar Israel sich seit letztem Jahr im Ruhestand befindet, engagiert er sich über seine Gemeinderatstätigkeit hinaus in mehreren Projekten, so unter anderem für den Erhalt des Schlosses Seifersdorf.

Hier wirkte er beispielsweise aktiv an der Erneuerung der Toilettenanlagen sowie der Sanierung des Daches mit. Er bringt stets seine Erfahrungen als Bauleiter und Bauingenieur mit ein und unterstützt die Gemeinde damit in außerordentlichem Maße.

Den Heimatverein Wachau unterstützte Lothar Israel beim Aufbau der Heimatsstube. Und auch wenn es um die Vorbereitung von Dorffesten und kulturellen Veranstaltungen geht, ist er stets aktiv dabei.

„Kommunale Ämter brauchen Menschen wie Lothar Israel, die mit Verantwortungsbewusstsein und dem objektiven Blick für das große Ganze, aber auch mit einer Portion Mut, Standfestigkeit und dem notwendigen Rückgrat ausgestattet sind. Unsere Demokratie lebt nicht vom Zuschauen, sondern vom Mitmachen und Mitgestalten“, so Landrat Michael Harig bei der Würdigung von Lothar Israel.

Für den unermüdlichen Einsatz in all den Jahren für die Gemeinde Wachau wurde Lothar Israel von Landrat Michael Harig und der Ehrenamtsbeauftragten Dunja Reichelt mit dem Ehrenamt des Monats ausgezeichnet.

Bürgermeister Veit Künzelmann bedankte sich auch im Namen der Verwaltung, des Gemeinderates und der Bürgerinnen und Bürger für die jederzeit gute und konstruktive Zusammenarbeit.



Für seine Dienste um das Gemeindefortschritt in Wachau wurde Lothar Israel am 30. Oktober 2020 von Landrat Michael Harig im neuen Sitzungssaal der Gemeinde Wachau mit dem Titel „Ehrenamt des Monats Oktober 2020“ ausgezeichnet. (v.l. Bürgermeister von Wachau Veit Künzelmann, Landrat Michael Harig und Lothar Israel)

IMPRESSUM

VON ZEIT ZU ZEIT
HDYS A HDYS

bautzen
DER LANDKREIS

Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil (Postanschrift)
Landratsamt Bautzen, Pressestelle,
Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen
Telefon: 03591 5251-80112
E-Mail: amtsblatt@ira-bautzen.de

Tel.: 03591 4950-5042
E-Mail: amtsblatt.bautzen@
ddv-mediengruppe.de

Layout
Franka Schuhmann
www.artefactive.de

Fotos
(soweit nicht anders gekennzeichnet)
Landratsamt Bautzen, Pressestelle

Auflage
135.000 Stück zur Verteilung an alle
frei zugänglichen Briefkästen
des Landkreises Bautzen.

Anzeigen/Sonderveröffentlichungen
Redaktions- und Verlagsgesellschaft
Bautzen/Kamenz mbH, Frank Bittner
Lauengraben 18, 02625 Bautzen,

Druck
DDV Druck GmbH, Meinholdstr. 2,
01129 Dresden

Ein Rechtsanspruch besteht nicht.



LANDKREIS BAUTZEN

11 neue Fahrzeuge für Rettungsdienst und Krankentransport



Symbolische Übergabe der neuen Rettungsdienstfahrzeuge



Die neuen Rettungstransportwagen (RTW) bei der Abholung

11 neue Fahrzeuge für den Rettungsdienst und den Krankentransport wurden am 13. November an verschiedene Leistungserbringer im Landkreis Bautzen übergeben. Sie sind der Ersatz für bereits ältere Modelle, die schon sechs bis acht Jahre genutzt wurden und nun entweder als Reservefahrzeuge dienen oder aus technischen Gründen ausgemustert werden mussten.

Die Übergabe der Fahrzeuge an die Leistungserbringer nahm Birgit Weber, Beigeordnete des Landrates vor, die sich bei der Gelegenheit bei allen Rettungsdienstleistern für ihren täglichen Einsatz bedankte. Um die Einsätze auch zukünftig mit den besten zur Verfügung stehenden Mitteln durchführen zu können, wurden drei Rettungstransportwagen für die Rettungswachen Hoyerswerda und Kirschau beschafft. Acht

neue Krankentransportwagen wurden an die Rettungswachen Hoyerswerda, Kamenz, Bautzen West, Radeberg, Pulsnitz, Bischofswerda und Kirschau übergeben. Der Gesamtwert der Fahrzeuge, die alle mit einer umfangreichen medizinisch-technischen Ausstattung versehen sind, beläuft sich auf 1,6 Mio. Euro. Die Kosten werden von den Kostenträgern (Krankenkassen) zu 100 Prozent refinanziert.

Die 11 neuen Einsatzfahrzeuge verfügen über modernste Medizinprodukte wie beispielsweise die Beatmungstechnik und Spritzenpumpen. Darüber hinaus können die vorhandenen EKG-Geräte Notfall-EKGs an die kardiologischen Abteilungen übertragen, sodass eine sehr schnelle Auswertung durch die kardiologischen Fachärzte möglich ist und damit ein schnellerer sowie fachgerech-

ter Patiententransport in die dafür spezialisierte Klinik erfolgen kann.

Der Landkreis ist Träger des Rettungsdienstes und damit ver-

antwortlich für die Bereitstellung von Rettungswachen und Rettungsdienstfahrzeugen. Die Kosten für die bereitgestellten Fahrzeuge werden dem Landkreis zu 100 Prozent durch die Krankenkassen refinanziert.

Über 70 Fahrzeuge gehören zum Wagenpark des Rettungsdienstes im Landkreis Bautzen. Dazu zählen Krankentransportwagen, Rettungstransportwagen sowie Notarzteinsetzfahrzeuge.

Ein Rettungstransportwagen kostet rund 180.000 bis 220.000 Euro. Für ein EKG- oder Beatmungsgerät entstehen Kosten von je etwa 28.000 Euro.

Bisher erfolgten in den ersten 3. Quartalen 2020 rund 59.300 Einsätze. Im Schnitt liegt die Einsatzzahl im Landkreis Bautzen pro Jahr bei 80.000.

Die übergebenen Fahrzeuge im Überblick

Rettungsmittel	Rettungswache (Standort)	Leistungserbringer
RTW Koffer	Hoyerswerda	Malteser Hilfsdienst gGmbH
RTW 4x4 (Allrad)	Kirschau	DRK Kreisverband Bautzen e.V.
	Kirschau	DRK Kreisverband Bautzen e.V.
KTW	Hoyerswerda	Malteser Hilfsdienst gGmbH
	Kamenz	Falck Notfallrettung und Krankentransport GmbH
	Bautzen - West	DRK Kreisverband Bautzen e.V.
	Bautzen - West	DRK Kreisverband Bautzen e.V.
	Radeberg	DRK Rettungsdienst Radeberg-Pulsnitz gGmbH
	Pulsnitz	DRK Rettungsdienst Radeberg-Pulsnitz gGmbH
	Bischofswerda	DRK Kreisverband Bautzen e.V.
	Kirschau	DRK Kreisverband Bautzen e.V.



Die neuen Krankentransportwagen (KTW) bei der Abholung



Einblick in einen Rettungstransportwagen (RTW Koffer)

Amtliche Bekanntmachungen im elektronischen Amtsblatt des Landkreises Bautzen**Sonderausgabe 06/2020 vom 24.10.2020**

- **Vollzug des Infektionsschutzgesetzes (IfSG) Maßnahmen anlässlich der Corona-Pandemie Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen vom 24.10.2020**

Ausgabe 43/2020 vom 28.10.2020

- **6. Sitzung des Sozial- und Generationenausschusses des Landkreises Bautzen**
Montag, 09.11.2020, 17:00 Uhr
Landratsamt Bautzen, 02625 Bautzen, Bahnhofstraße 9, Großer Saal

Sonderausgabe 07/2020 vom 02.11.2020

- **Aufhebung der Allgemeinverfügung des Landratsamtes Bautzen über Maßnahmen anlässlich der Corona-Pandemie**

Ausgabe 44/2020 vom 04.11.2020

- **6. Sitzung des Kultur- und Bildungsausschusses des Kreistages Bautzen**
Montag, 16.11.2020, 17:00 Uhr
Landratsamt Bautzen, 02625 Bautzen, Bahnhofstraße 9, Großer Saal

Ausgabe 45/2020 vom 11.11.2020

- **6. Sitzung des Kultur- und Bildungsausschusses des Kreistages Bautzen**
Montag, 23.11.2020, 17:00 Uhr
Landratsamt Bautzen, 02625 Bautzen, Bahnhofstraße 9, Großer Saal

Ausgabe 46/2020 vom 18.11.2020

- **6. Sitzung des Kreisausschusses des Kreistages Bautzen**
Montag, 30.11.2020, 17:00 Uhr
Landratsamt Bautzen, 02625 Bautzen, Bahnhofstraße 9, Großer Saal



Das elektronische Amtsblatt des Landkreises ist zu finden unter:
www.landkreis-bautzen.de/amtsblatt

Es erscheint einmal wöchentlich, jeweils am Mittwoch und enthält öffentliche und ortsübliche Bekanntmachungen. Auf der Internetseite besteht die Möglichkeit, das elektronische Amtsblatt kostenfrei zu abonnieren und damit wöchentlich per E-Mail über die neue Amtsblatt-Ausgabe informiert zu werden. Das elektronische Amtsblatt des Landkreises kann auch im Bürgeramt an den Standorten Bautzen, Bahnhofstraße 9/ Kamenz, Macherstraße 55/ Hoyerswerda, Schlossplatz 1 eingesehen werden. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bürgeramtes drucken das Amtsblatt auf Wunsch gern aus. Für Rückfragen zum elektronischen Amtsblatt steht Ihnen die Pressestelle des Landratsamtes Bautzen zur Verfügung. Sie erreichen uns unter Telefon: 03591 5251 80112 oder per E-Mail unter: amtsblatt@lra-bautzen.de

INFORMATIONEN DER SELBSTHILFEKONTAKTSTELLE (SKS) IM LANDKREIS BAUTZEN**In eigener Sache:**

„Im tiefsten Tal kann man schon das Licht am Horizont sehen. Durchhalten, Lösungen finden, Hoffnung schöpfen. Und am Ende Aufatmen!“
Betina Graf

Einen besinnlichen, kraftvollen und schönen Advent in dieser besonderen Zeit für alle Selbsthilfegruppen, Betroffenen und Angehörigen, sowie Interessierten in der Selbsthilfe.

Veränderte Sprechzeiten:

02.12.2020 keine Sprechzeiten im Büro Bautzen und Hoyerswerda Betriebsruhe zum Jahreswechsel: vom 16.12.2020 bis einschließlich 04.01.2021

Betroffenensuche seltene Erkrankungen sachsenweit:

Neoblase, Visual Snow Syndrom, Kinderrheuma, Alleiniger Zwilling, Trigeminusneuralgie

Selbsthilfegruppen im Aufbau im Landkreis Bautzen:**Betroffenensuche**

Schlaganfall, Polyneuropathie, Depression, FASD Angehörige, Chronische Schmerzen, Angehörige von psychisch Erkrankten, Adipositas, Nachkriegskinder/Nachkriegsenkel, Zwangserkrankungen, Angehörige

von Betroffenen mit narzisstischer Persönlichkeitsstörung, Betroffene und Angehörige ADHS (Kontakt über Büro Bautzen)

Angst/ Panik, Burnout und Stress, Menschen ohne soziale Kontakte, Chronische Schmerzen, Adipositas, Parkinson, Schlaganfall, junge Betroffene mit psychischen Erkrankungen (Kontakt über Büro Hoyerswerda)

Aufrufe von Betroffenen**Aufbau Selbsthilfegruppe Angehörige von Narzissten**

Manchmal brauchen wir einfach nur jemanden zum Reden. Wir möchten in einem geschützten Raum als Selbsthilfegruppe untereinander Mut machen, Selbstwertgefühl, Selbstbewusstsein stärken und fokussieren, um die Aufgaben des Lebens wieder mit Freude und Kraft zu bewältigen. Oft beginnt dieser Weg mit einer spannenden Reise zu sich selbst. (Kontakt über SKS)

Aufbau Selbsthilfegruppe Kreatives Heilen in Bautzen

Gefühle bewusst wahrnehmen, Glaubenssätze aufdecken, eigene Bedürfnisse erkennen und Möglichkeiten finden, sich mitzuteilen. Mit anderen wertschätzend kommunizieren und sich dabei treu bleiben. Sich im Spiegel des Anderen selbst finden und in Gemeinschaft auszuprobieren

in Gesprächen, kreativen Tun, Wanderungen usw. Fühlen Sie sich angesprochen? (Kontakt über SKS)

Junge Betroffene mit psychischen Erkrankungen

Sind Sie zwischen 20 und 45 Jahren und leben mit einer psychischen Erkrankung? Sie suchen ein offenes Ohr? Menschen bei denen Sie „Sie“ sein können? Jemandem dem Sie erzählen können, dass es Ihnen gerade „mies“ geht? (Kontakt über SKS)

Gruppentreffen:**Wichtiger Hinweis:**

Auf Grund der aktuellen Corona Situation können wir keine verbindlichen Termine der Selbsthilfegruppentreffen veröffentlichen. Diese finden sehr eingeschränkt oder online und telefonisch statt. Bitte melden Sie sich bei der Selbsthilfekontaktstelle. Wir vermitteln Sie an die Gruppensprecher der Selbsthilfegruppen weiter.

Selbsthilfegruppen in Hoyerswerda

SHG Schlaganfall, SHG Tinnitus, SHG Menschen ohne soziale Kontakte, SHG Angst/ Panik, SHG Chronische Schmerzen

Selbsthilfegruppen in Bautzen

SHG CED Bautzen Morbus Crohn/Colitis Ulcerosa, SHG Polyneuropathie, SHG Migräne Bautzen mit Kindergruppe, SHG Trauercafe Sohland, SHG Trauercafe par-

allel mit Kindertrauerkreis, SHG Trauernde Eltern, SHG Netzwerk gegen Einsamkeit, SHG Schlafapnoe

Selbsthilfegruppe Gehörlosenverein

Soziales Beratungsangebot für Gehörlose im Landkreis Bautzen nach Terminabsprache in der Löhrrstraße 33 in Bautzen für Betroffene und Angehörige
E-Mail: d.maks@deaf-dresden.de
Tel./Fax: 0351/8020947

Selbsthilfekontaktstelle Bautzen

Löhrrstraße 33, 02625 Bautzen,
Tel: 03591/3515863
skb-bautzen@diakonie-st-martin.de

Sprechzeiten:

Dienstag 10 – 15 Uhr
Donnerstag 12 – 17 Uhr

Selbsthilfekontaktstelle Hoyerswerda

Schulstraße 5, 02977 Hoyerswerda,
Tel.: 03571/408365
skb-hoyerswerda@diakonie-st-martin.de

Sprechzeiten:

Dienstag 13 – 17 Uhr
Mittwoch 10 – 12 Uhr und 13 – 15 Uhr
Donnerstag 13 – 15 Uhr

Internet:

www.diakonie-st-martin.de
www.sh-ik-bz.de



LANDKREIS BAUTZEN

K 9211 – Ausbau zwischen Tätzschwitz und Geierswalde / 1. BA – Ortsdurchfahrt Tätzschwitz

Daten und Fakten zum Gesamtvorhaben

Im Ortsteil Tätzschwitz (Gemeinde Elsterheide) erfolgt derzeit der grundsätzliche Ausbau der Kreisstraße K 9211. Die Baumaßnahme wird als Gemeinschaftsaufgabe des Landkreises Bautzen und der Gemeinde Elsterheide durchgeführt.

Der Bauabschnitt erstreckt sich vom Ortseingang (Richtung Großkoschen) bis einschließlich Kreuzung Elsterstraße/Lindenstraße.

Eckdaten

- Bauzeit: September 2020 bis April 2021
- Baulänge gesamt: ca. 330 m
- Fahrbahnbreite 6,50 m
- Neubau eines Gehweges, Gehwegbreite (einseitig, rechts in

- Richtung Großkoschen): 2,00 m
- Neubau Regenwasserkanal, Länge ca. 200 m
- Neubau eines Regenwasserversickerungsbeckens hinter dem Ortsausgang (Richtung Großkoschen)
- Erneuerung der Straßenbeleuchtung
- bereitgestellte Fördermittel: 693.000 €
- voraussichtliche Gesamtkosten: 815.000 €
- Erneuerung der Trinkwasserleitung inkl. der Hausanschlussleitungen durch die EWAG (nicht Bestandteil der geförderten Straßenbaumaßnahme)

Baugeschehen

Seit Mitte September 2020 laufen die Bauarbeiten zum grundsätzlichen Ausbau der Ortsdurchfahrt

Tätzschwitz. Die Ortsdurchfahrt wurde für die Zeit der Baudurchführung für den Durchgangsverkehr gesperrt. Im Zuge der Baumaßnahme erfolgt der Abbruch der Straßenbefestigung (Asphaltschichten) und der Aushub des Versickerbeckens.

Darüber hinaus wird die Trinkwasserleitung und der Regenwasserkanal verlegt. Der Straßenbau beinhaltet die Fahrbahnerneuerung und das Anlegen der Borde. Des Weiteren wird der Gehweg ausgebaut und die Straßenbeleuchtung erneuert.

Gebaut wird bis Anfang des nächsten Jahres. Die Verbreiterung der Fahrbahn und die Herstellung des vorher nicht vorhandenen Gehweges erfordern

zudem die Umverlegung der in Straßenrichtung verlaufenden Telekommunikationsanlagen.

Aktueller Stand der Baumaßnahme

Inzwischen ist die im Auftrag der EWAG erfolgte Verlegung der Trinkwasserleitung abgeschlossen. Die Verlegung des Regenwasserkanals ist ebenfalls abgeschlossen. Im Kreuzungsbereich Elsterstraße/Lindenstraße wurden bereits die Anschlussleitungen für die neuen Straßenabläufe an den vorhandenen Kanal angeschlossen. Zielstellung ist es, die Arbeiten an der Fahrbahn bis zum Jahresende weitestgehend so voranzubringen, dass die temporäre Befahrung der Anliegergrundstücke während der zu erwartenden Winterpause gesichert ist.

Ein Dank geht an alle Anwohner für ihr Verständnis hinsichtlich der Einschränkungen während der Baumaßnahme. Durch die regelgerechte Verbreiterung der Fahrbahn und die Schaffung eines Gehweges war es zudem erforderlich, private Flächen zu beanspruchen. Deshalb gilt auch den betroffenen Grundstückseigentümern besonderer Dank für die konstruktive Zusammenarbeit beim Grunderwerb.

Diese Baumaßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes und mit Steuermitteln, die im Rahmen der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ auf der Grundlage des vom Deutschen Bundestag beschlossenen Haushaltes bereitgestellt wurden.



Kreuzung Elsterstraße/Lindenstraße nach Abbruch der Asphaltdecke



Versickerbecken am Ortsausgang Richtung Großkoschen



Verfüllter Rohrgraben der Trinkwasserleitung



Verlegung des Regenwasserkanals

INTERKULTURELLE WOCHEN – EIN RÜCKBLICK

Zusammen leben, zusammen wachsen...



In Bautzen starteten die Interkulturellen Wochen im Thespi Zentrum mit zwei Vorträgen und einer Ausstellung über Libanon. Die Ausländerbeauftragte des Landkreises, Anna Piętak-Malinowska und die Lokalkoordinatorin Natalia Deis, Vorsitzende im Leuchtturm Majak e.V. eröffneten im Beisein der Leiterin des Ausländeramtes, Gritt Borrmann-Arndt, der Leiterin des Sachgebietes Integration, Anke Bär und des Intendanten des DSVTh, Lutz Hillmann die IKW in Bautzen.

Thementag ISRAEL

Am 05. Oktober las der israelische Journalist Igal Avidan im Bildungsgut Schmochtitz Sankt Benno aus seinem Buch „Mod Helmy: Wie ein arabischer Arzt in Berlin Juden vor der Gestapo rettete.“ Die etwa 60 Gäste erfuhren etwas über die außergewöhnliche Geschichte des Ägypters, der in der Nazizeit zum Retter eines jüdischen Mädchens und deren Familie wurde. Der Autor erzählte spannend, wie eine kleine Notiz über Mod Helmy in einer Berliner Zeitung für ihn den Anstoß zur zweijährigen Spurensuche gegeben hatte und welche Entdeckungen er dabei machte.



Bereits am frühen Nachmittag konnten Interessierte einen Vortrag von Igal Avidan unter dem Titel „Israel – eine jüdische Demokratie zwischen dem Westen und dem Orient“ im Kreistagssaal des Landratsamtes Bautzen erleben. Im Anschluss berichtete Anna Piętak-Malinowska, die Ausländerbeauftragte des Kreises über ihre Erlebnisse während der Bildungsreisen nach Israel mit der Sächsischen Landeszentrale für politische Bildung in den Jahren 2017 und 2020. Sie sprach vor allem über das Thema Migration und Integration. Von den 9 Millionen Bewohnern Israels sind 40% nicht in dem Land geboren. Die Integration dieser Menschen aus verschiedenen Kontinenten, sozialen Schichten, Sprachen, Traditionen und unterschiedlich ausgeprägter Religiosität, ist immer noch eine große Herausforderung für die knapp 70 Jahre alte Demokratie. Dr. Kurt und Ellen Spengler zeigten im Anschluss in einem Vortrag, wie sie die christliche Einrichtung LIFEGATE als „helfende Hände“ in Betlehem unterstützt haben.

Die Lesung und die Vorträge wurden durch die Ausländerbeauftragte des Landkreises in Zusammenarbeit mit der Sächsischen Landeszentrale für Politische Bildung, dem Bildungsgut Sankt Benno in Schmochtitz und VVN – BdA Sachsen e.V. Bund der Antifaschistinnen und Antifaschisten organisiert.

Im Zuge des Israel-Tages wurde auch die Fotoausstellung „Israel erlebt“ des Chemnitzer Hobbyfotografen Andreas Schroth eröffnet. Die Ausstellung ist im Landratsamt Bautzen, Bahnhofstraße 9 bis zum 31.02.2021 zu sehen.



Als Ergänzung des Thementages Israel könnten Interessierte am 7. Oktober einen bewegenden Film „Crescendo“ im Steinhauskino in Bautzen über die schwierige Annäherung der jungen Musiker aus West Bank (Palästina) und Israel sehen. Auch eine Gruppe der Bewohner der Asylbewerberunterkunft in Wehrsdorf folgte der Einladung der Ausländerbeauftragten.

Weitere ausgewählte Veranstaltungen im Überblick

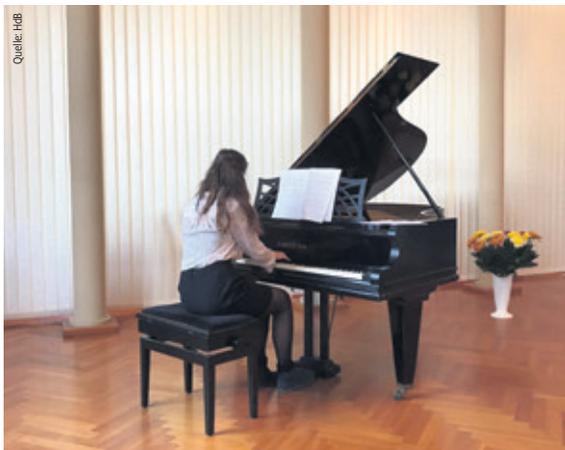
Der Pax et bonum – Eine Welt Laden e.V. hatte am 3. Oktober das Paradiesorchester aus Dresden in den EAST-CLUB Bischofswerda eingeladen. Das Projekt, das sich 2015 unter der Leitung von Paul Hoorn gründete, verbindet Frauen und Männer aller Altersgruppen – professionell Musizierende und Laien, Anfänger und Fortgeschrittene. Ihre temperamentvolle Musik entführte die Zuhörer von Lateinamerika bis zum Balkan. Mit ihrer Spielfreude begeisterten die Musiker das Publikum. In das Lied „Siamo tutti fratelli – Wir sind alle Geschwister“, das dem Konzert den Titel gab, stimmten zum Schluss die Zuhörer mit ein. Alles in allem war dies ein Abend, der allen Beteiligten noch lange in Erinnerung bleiben wird. Der Eine Welt Laden e.V. bedankt sich bei seinen Förderern: Stiftung „Nord Süd Brücken“, Stadt Bischofswerda, Mitmachfonds Sachsen sowie beim Gastgeber EAST-CLUB.



...war das Motto der Interkulturellen Wochen 2020, die in diesem Jahr im Landkreis Bautzen vom 27. September bis zum 11. Oktober stattfand. In Bautzen, Bischofswerda, Kamenz und Hoyerswerda wurden zahlreiche Veranstaltungen im Rahmen der Interkulturellen Wochen angeboten. Filme, Mitmachangebote, Konzerte, Buchlesungen oder Vorträge – die Palette an Veranstaltungen war bunt und abwechslungsreich.

Coronabedingt fand in diesem Jahr keine landkreisweite Eröffnungsveranstaltung der Interkulturellen Wochen 2020 statt. Dafür gab es zahlreiche Veranstaltungen mit Voranmeldung in etwas kleineren Kreisen zu vielen interessanten Themen.

Die IKW in der Stadt Kamenz wurde mit einem feierlichen Konzert der Schüler der Kreismusikschule im Rathaus eröffnet. Neben Gesang konnten die Anwesenden verschiedenen Gitarrenspielern, einem Flötenquartett und einer Pianistin zuhören. Das Konzert war sehr gut besucht, vor allem von Eltern und Angehörigen der Schüler.





INTERKULTURELLE WOCHEN – EIN RÜCKBLICK

Fortsetzung: Zusammen leben, zusammen wachsen...

Bei der Autorenlesung des Buches „Die Wandelbaren“ von Eleonora Hummel im Mosaika e.V. lauschten die Zuhörer gespannt der Geschichte des bis heute existierenden „deutschen“ Theaters in Kasachstan. Die Autorin, selbst in Kasachstan geboren, betrachtete die kulturellen Probleme der Russlanddeutschen in Kasachstan. Der Abend verlief in freundschaftlicher Atmosphäre. Die Lesung endete mit einer angeregten Diskussion zum Thema.

In Hoyerswerda fand im Rahmen der Interkulturelle Woche am 29. September in der Gemeinschaftsunterkunft der AWO in der Thomas-Müntzer Straße die Veranstaltung: „Die Welt ist kunterbunt – Gemeinsam gegen Rassismus“ statt. Eingeladen hatte „Hoyerswerda hilft mit Herz“. Gemeinsam mit den Ehrenamtlichen wurde ein Nachmittag mit Spiel und Sport gestaltet. Kinder vieler Nationen wetteiferten beim Laufen, Seilspringen, Tauziehen u.a. um die Wette. Dabei ging es nicht nur darum, wer der Beste oder Schnellste ist, sondern alle Kinder sollten gemeinsam Spaß haben, egal aus welchem Land man kommt. Gemeinsam wurde dann auch noch die Straße vor dem Heim kunterbunt bemalt, jeder probierte sich dort aus.

Ebenfalls am 29. September fand in Zusammenarbeit mit der Volkshochschule Hoyerswerda und dem „Bürgerbündnis Hoyerswerda hilft mit Herz“ ein syrischer Kochabend statt. Yusra Naddaf wurde von ihren Freundinnen dabei tatkräftig unterstützt. Es ging dabei nicht nur um das Kochen, sondern auch um die Begegnung der Kulturen und

das Verständnis füreinander. So konnte in die Welt der arabischen Gewürze, Gerüche und Gerichte eingetaucht werden, es gab landestypisch dazu Fladen und Tee. Die Gäste, die zum Teil schon Syrien bereist hatten, tauschten sich mit den Migranten aus, hatten Fragen nicht nur zum Essen und Kochen. Ein rundum gelungener Abend, der ein Zeichen des Miteinanders und Kennenlernens setzte.



Die Autorin Birgit Richter veranstaltete am 30. September in Kamenz Buchlesungen in drei Gruppen von Drei- bis Fünfjährigen. Sie las aus ihren Büchern „Von Spitzmäusen und anderen Tieren“ und „Von streitenden Gartengeräten und andere Geschichten“. Dazu zeigte sie den Kindern die Illustrationen im Großformat und sprach mit ihnen über die Inhalte.



WUSSTEN SIE SCHON...

... wie der Breitbandausbau mit Hilfe eines Kabelpfluges erfolgt?

Dass verschiedene Verlegetechniken beim Ausbau des Glasfasernetzes im Landkreis Bautzen zum Einsatz kommen und helfen, den Ausbau zu beschleunigen, darüber wurde bereits mehrfach berichtet.

Eine besondere Verlegetechnik – mittels eines Kabelpfluges – kam dabei unter anderem in Wartha, einem Ortsteil der Gemeinde Malschwitz zum Einsatz. Auf einer Länge von ca. 1.350 Metern wurden die Leerrohre für die Glasfaserleitungen mit dem Verlegepflug in den Boden gebracht.



Der Boden wird dabei mit Hilfe einer Vorrichtung aufgeschnitten. Das Kabel, welches verlegt werden soll, ist schon an der Schneidvorrichtung befestigt und wird somit im gleichen Arbeitsgang in den Boden eingezogen. Im Anschluss wird die schmale Bodenöffnung wieder verschlossen. Manchmal ist dies aber auf Grund der Bodenbeschaffenheit gar nicht nötig.



Der Vorteil dieses Verlegeverfahrens ist, dass es ohne gravierende Einschnitte in die Natur erfolgt. Darüber hinaus können bei Bedarf mehrere Kabel und/oder Rohre gleichzeitig in einem Arbeitsgang mit hohen Tagesleistungen verlegt werden.

KREISENTWICKLUNGSAMT

SCHAU REIN! 2021 – Komm vorbei. Es lohnt sich! – 08. - 13. März 2021



Für Unternehmen, um sich Nachwuchskräfte frühzeitig zu sichern.

Nutzen Sie die Gelegenheit für sich zu werben. Stellen Sie Jugendlichen Arbeitsabläufe, Tätigkeitsprofile und Ausbildungsmöglichkeiten in Ihrem Unternehmen vor.

Nicht vergessen:

Angebote kostenfrei registrieren unter <https://www.bildungsmarkt-sachsen.de/schau-rein-sachsen.php>

Für Schüler, um den Beruf zu finden, der zu Dir passt.

Betriebe und Unternehmen öffnen ihre Türen und gewähren Dir Einblick. Nutze die Gelegenheit mit Auszubildenden, Mitarbeitern und auch Geschäftsführern ins Gespräch zu kommen und Deine Fragen zur Ausbildung und zu Bewerbungskriterien zu stellen. Und vielleicht findet sich dabei auch die Möglichkeit, selbst

einmal mit anzupacken und sich praktisch auszuprobieren.

Denk daran:

Angebote unter <https://www.bildungsmarkt-sachsen.de/schau-rein-sachsen.php> checken.

Ab dem 11.01.2021 Plätze buchen.

OFFENE TÜREN IN UNTERNEHMEN

Das war die Spätschicht 2020 im Landkreis Bautzen

Anhaltender Fachkräftebedarf, geringe Kenntnis über die lokale Wirtschaftskraft und lokale Unternehmen sowie nachlassendes Interesse an ingenieur- und naturwissenschaftlichen Berufen – all diese Schlagworte bewegen die Region regelmäßig.

Jährlich finden aus diesem Grund im Herbst die Spätschichten im Landkreis Bautzen statt, organisiert und durchgeführt durch die Wirtschaftsförderer der jeweiligen Kommunen in Zusammenarbeit mit der IHK Dresden, Geschäftsstellen Kamenz und Bautzen, der Kreishandwerkerschaft Bautzen und unterstützt

durch die Wirtschaftsförderung des Landratsamtes Bautzen.

Zum Abend der offenen Türen öffnen Unternehmen und soziale Einrichtungen zur „Spätschicht“ für interessierte Besucher und bieten Betriebsführungen oder Schauvorführungen an. Trotz der schwierigen Corona-Situation erklärten sich in Hoyerswerda, Bischofswerda, Radeberg, Bautzen und Kamenz zahlreiche Unternehmen bereit, unter Berücksichtigung der Hygiene-Regeln Einlass zu gewähren und Einblicke zu geben. Die interessierten Gäste wurden mit kostenlosen Bus-Shuttles in die Firmen gefahren, konnten

Informationen zu den Tätigkeiten und zu den Produktionsabläufen sammeln und Fragen stellen, sei es zum Unternehmen selbst, zur Produktion, aber auch zu Möglichkeiten für Betriebspraktika, Ausbildung und zu offenen Stellen.

In bereits dritter Auflage fand in Bautzen die Spätschicht statt und über 180 Besucher nutzten am 16. Oktober die Gelegenheit, sich für eine der neun Touren zur Besichtigung von bis zu drei aus 21 Unternehmen zu entscheiden. Radeberg erlebte seine erste Spätschicht am 09. Oktober, welche ein rundum gelungener Auftakt war. In zwei Touren konnten die

Gäste sich je drei Unternehmen anschauen und hinter die Kulissen blicken. Es wird in Radeberg voraussichtlich nicht bei einer Spätschicht bleiben. In Bischofswerda fuhr am 09. Oktober drei Bus-Shuttles rund 90 Besucher zu den teilnehmenden Unternehmen. Die Gäste gingen nach der Spätschicht mit vielen neuen, vor allem positiven Eindrücken vom Wirtschafts- und Investitionsstandort Bischofswerda nach Hause. 25 Interessierte nahmen an den insgesamt drei Touren am 09. Oktober in Hoyerswerda teil. Hier konnten Unternehmen mit teilweise sehr langer Firmengeschichte die Besucher zum Stau-

nen bringen. Auch drei Kamener Unternehmen präsentierten am 16. Oktober 20 Gästen ihre Erfolgsgeschichten durch Präsentationen und Vorführungen von praktischen Arbeitsabläufen.

Interessierte Unternehmen können sich ganzjährig an die Wirtschaftsförderer der Kommunen oder an die Wirtschaftsförderung des Landratsamtes Bautzen wenden, um an der nächsten Spätschicht teilzunehmen. Denn auch im Jahr 2021 sollen die Spätschichten im Landkreis Bautzen unter dem Motto „Regionale Wirtschaft hautnah erleben!“ stattfinden.



Quelle: SV Radeberg



Quelle: IFA

Theater plus

DEUTSCH-SORBISCHES VOLKS
NĚMSKO-SERBSKE LUDOWE

THEATER
DŽIWADŁO

BAUTZEN
BUDYŠIN

12 2020

DER RÄUBER HOTZENPLOTZ UND DIE MONDRAKETE

Eine musikalische Himmelfahrt
von Martin Lingnau und Wolfgang Adenberg
nach dem gleichnamigen Buch von Otfried Preußler

BZ-BIW

Burgtheater

LACHEN VERBOTEN

Freuen Sie sich auf die turbulente Komödie des kroatischen Autors Miro Gavran »Lachen verboten«, denn diese nimmt die ehebrecherischen männlichen Motive auf die Schippe, gibt noch eine Prise weiblicher Verwirrungskünste und einen Überraschungseffekt am Ende dazu.

SEITE 4

Puppentheater

DIE KLEINE MEERJUNGFRAU

Andersens Märchen nimmt seine Zuschauer mit auf eine Reise zwischen den Tiefen des Meeres und den Höhen der Berge, zwischen Unten und Oben, nass und trocken. Erzählt wird von der Sehnsucht nach einer anderen Welt und den Mut, Vertrautes hinter sich zu lassen.

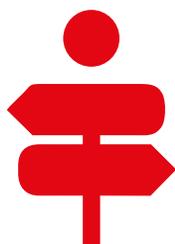
SEITE 6

Geschenkidee

WEIHNACHTSABONNEMENT

Wir haben das richtige Geschenk! Legen Sie Theater untern Tannenbaum. Gutscheine für einen Theaterbesuch oder eines der beiden Päckchen des diesjährigen Weihnachtsabonnements sind das ideale Geschenk für kulturell interessierte Menschen..

SEITE 3



ksk-bautzen.de

Sparkassen-Privatkredit

Erfüllen Sie sich kleine und große Wünsche. Wir helfen Ihnen bei der Finanzierung.

Jetzt günstige
Zinsen sichern!

 Kreissparkasse
Bautzen

LIEBES PUBLIKUM,

auch wenn zum Redaktionsschluss unserer »THEATERplus« die Öffnung des Theaters für die BesucherInnen noch ungewiss ist, sind wir optimistisch! Theater ist ohne Publikum undenkbar. Es macht Kultur möglich und gibt uns Hoffnung, dass wir diese Zeit überstehen!

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen mit Ihnen im Theater. Zahlreiche für den Monat November geplante Premieren sind ein weiteres Mal

verschoben worden. Schauspieler- und PuppenspielerInnen proben jedoch auch in den Zeiten des Teillockdowns auf der Bühne weiter. Premieren werden vorbereitet, die Gewerke hinter den Kulissen arbeiten an neuen Bühnenbildern, Kostümen und Requisiten. Auch das laufende Repertoire wird gespielt, allerdings vor leerem Zuschauerraum. Damit, wenn sich die Vorhänge wieder heben dürfen, die Vorstellungen sofort beginnen können.

Intendant Lutz Hillmann sagte in einem Interview mit der »Sächsischen Zeitung«: »Zu unserer Arbeit gehört Laune, Enthusiasmus und Glaube in die Zukunft. Natürlich, das ist in vielen Bereichen so, aber im Theater ganz besonders – und wir brauchen Publikum. Ohne Publikum sind wir nichts. ... Wir müssen uns große Mühe geben, dass wir dieses Weltkulturerbe, diese einmalige Theaterlandschaft Deutschlands mit privaten und staatlichen Häusern, bewahren können.«

Übrigens: Wenn Sie ein passendes Weihnachtsgeschenk suchen, dann empfehlen wir Ihnen unser »Weihnachtsabonnement«. Sie verschenken jede Menge Theater und bereiten noch mehr Vorfreude, denn die Vorstellungen in den beiden Weihnachtspaketen beginnen erst im Frühjahr.

Bleiben Sie optimistisch und bleiben Sie gesund!



Wir sehen uns wieder!

Na zasowidźenje!



DŽIWADŁO ZA DŽĘCI!

Čmjeła Hana hotuje so na premjeru, jenož hdy?

Dyrbjachmy nowembersku premjeru maćeje Čmjeły Hany přesunyc a planowany termin w Rablicach wotprajic. To njeje jenož wulka škoda za dźiwadło, ale wosebje tež za dźěci, kotraž maja so w tutech časach wjele wěcow wzdać, dokelž su »jenož« džěl wólneho časa. A do tuhoto wólneho časa njeliči jenož hudźbne abo čelne kubtanje džěci – potajkim hudźbna šula abo sport – ale tež jich wumětske kubtanje, kaž dźiwadło. Tute hódnoćenje skutkuje bohužel »wothódnoćace« na wšelake wobtuki wšědnego dnja. Pandemija žada sej wobmjezowanja, haj. Při tym pak so njeměto zabyć: Dźiwadło je wjac, hač jenož zabawa. Wone je přeco zaso nowe jónkrótno dožiwnjenje, wone so ženje njewospjetuje a njehodži so na wobrazowce popadnyć. Hdyž maja džěci možnost džěl tajkeho dožiwnjenja być, so cyle do druhého swěta zanurja, so w idealnym padže dospołnje do tematiki podadža a zhromadnje z hrayerjemi wšě dožiwnjenja a dyrdomdeje zmištruja, tak, so su po předstajenju potni začučow a wobrazow. Su so z figurami na jewišću identifikowali, namakaja tu rum

móžnosćow, zeznaja situacije, kiž leža zwonka ruma, w kotrymž so socializuja a dóstanu móžnosć, z druhich perspektiwow na znate fenomeny wšědnego dnja zhladować. Dźiwadło je kubtanje, wone dyrbi być. Dźiwadło njesmě być wyšacy luksus, ale skerje wažny džěl wukubtanja (maćejo) čtowjeka.

Tohodla so jara nadźijamy, zo smě sej Čmjeła Hana bórže k džěćom do pěstowarnjow a zakładnych šulow doleć. Hra awtora a režisera Měrka Brankačka »Čmjeła Hana chce do dowola lećeć« so tež aktualnej problematice pandemije wěnuje. Sympatiska čmjeła přińdže z džěćimi do rozmołwy wo tutech džiwnych časach: Kak džěci je dožiwnjenja? A wona sama so tež džiwja přez ludźi, wšako noša naraz tajke spodziwne pjeluški w mjezwoću. W srjedžišću hry steji dowol, tón wšak je lětsa wupadnyć. Tohodla chce jón čmjeła ze swojimaj přećelomaj nětko nachwatać a startuje wulku jězbu po



Režiser a awtor Měrko Brankačk a Julia Klingnerec jako čmjeła Hana

swěće. Galapagos kupy, Arktika ... ničo njeje předaloko. Zhromadnje ze zmijom Domaborom a pinguinom Kurtom sej swět wotkrywaja. Džěci skutkują w tutym formace sobu, su džěl inscenacije a tak tež džěl fantastiskeje jězby.

Čmjeła Hana je format, kotryž hodži so za džěci wot štyrjoch lět. Při tym njeje roz-

sudne, hač su to maćernorěčne serbske abo serbsčinu wuknjace džěci. Žiwa hra wolóži zrozumenje, tak, zo je wjeselo za maćejo přihladowarja garantowane. Hdyž chceće, zo Čmjeła Hana tež was wopyta, potom přizjewće so rady pola nas w džiwadle.

SCHÖNE BESCHERUNG!

Das richtige Geschenk zu Weihnachten



Der dressierte Mann



Nathan der Weise

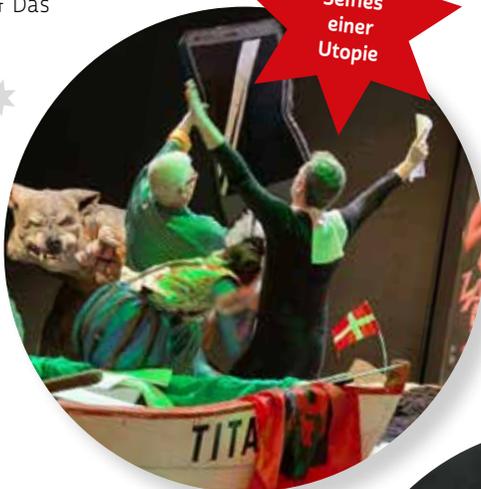


Warten in Godow

Für uns alle geht ein ungewöhnliches Jahr zu Ende. Auch wenn zum Redaktionsschluss noch nicht feststand, ob und wann sich der Vorhang im Dezember im Theater heben darf, blicken wir optimistisch auf das Jahresende. Denn ein Theaterbesuch wird 2021 garantiert wieder möglich sein! Verschenken Sie deshalb zu Weihnachten Theater in Serie! Denn Theaterkarten sind immer ein gutes Geschenk! Mit den Weihnachtsabos gönnen Sie Ihren Freunden und Verwandten sichere Plätze und ein unvergessliches Theatererlebnis. Wir haben für Sie zwei verschiedene Pakete mit anregenden, spannenden und überraschenden Theatererlebnissen geschnürt. Natürlich darf bei beiden der 25. Bautzener Theatersommer 2021 »Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder & Das Biest von Bautzen« nicht fehlen.

WO GIBT'S THEATER ZUM VERSCHENKEN?

Verkauft werden diese Weihnachtsgeschenke in der Zeit vom 27. November bis 23. Dezember zu den Öffnungszeiten direkt an der Theaterkasse, ohne anmelden und reservieren. Alle fünf Karten erhalten Sie in einer Geschenkhülle gleich zum Mitnehmen. Der Kaufpreis richtet sich nach der von Ihnen ausgewählten Platzgruppe und liegt zwischen 48 und 91 Euro. Sollten Sie Fragen dazu haben, wenden Sie sich bitte an die Theaterkasse.



Selfies einer Utopie

WEIHNACHTSPÄCKCHEN NR. 1

inkl. 25. Bautzener Theatersommer

05. März 2021, 19.30 Uhr, Burgtheater
LACHEN VERBOTEN
Eine Komödie von Miro Gavrán

09. April 2021, 19.30 Uhr, Burgtheater
HERZENSANGELEGENHEITEN
SPIELTRIEB – Ein neuer Bodo-Wartke-Abend mit Thomas Ziesch

09. Mai 2021, 19.30 Uhr, Burgtheater
SELFIES EINER UTOPIE
eine Theaterserie von Nicola Bremer

04. Juni 2021, 19.30 Uhr, Burgtheater
WARTEN IN GODOW
Gedöns von der Insel – Folge 1 – SPIELTRIEB von und mit Stephan Siegfried

10. Juli 2021, 19.30 Uhr, Hof der Ortenburg
25. Bautzener Theatersommer
SHERLOCK HOLMES
Frei nach Conan Doyle von Lutz Hillmann

Der Paketpreis liegt zwischen 48 Euro (ermäßigt) und 65 Euro.

WEIHNACHTSPÄCKCHEN NR. 2

inkl. 25. Bautzener Theatersommer

12. März 2021, 19.30 Uhr, großes Haus
DIE ORESTIE
Deutsch von Peter Stein, Regiefassung von Mario Holetzeck

10. April 2021, 19.30 Uhr, großes Haus
NATHAN DER WEISE
von Gotthold Ephraim Lessing

07. Mai 2021, 19.30 Uhr, großes Haus
GANZE KERLE!
Komödie von Kerry Renard

05. Juni 2021, 19.30 Uhr, großes Haus
DER DRESSIERTE MANN
Komödie von John von Düffel

09. Juli 2021, 19.30 Uhr, Hof der Ortenburg
25. Bautzener Theatersommer
SHERLOCK HOLMES
Frei nach Conan Doyle von Lutz Hillmann

Der Paketpreis liegt zwischen 48 Euro (ermäßigt) und 91 Euro.



SHERLOCK HOLMES



Die Orestie



Ganze Kerle

UNSERE GEPLANTEN PREMIEREN

Komödie, Tanz und Märchen

DER RÄUBER HOTZENPLOTZ UND DIE MONDRAKETE

Eine musikalische
Himmelfahrt

Der Start unserer musikalischen Himmelfahrt und ganz besonders der Mondrakete verzögert sich. Aber »Der Räuber Hotzenplotz und die Mondrakete« (von Martin Lingnau und Wolfgang Adenberg, nach dem Buch von Otfried Preußler) stehen in den Startlöchern. Hotzenplotz hat den eitlen Wachtmeister Dimpfmoser ausgetrickst und sich aus dem Gefängnis befreit. Nachdem er die Oma erschreckt hat, futterte er den Topf mit ihrer leckeren Steinpilzsuppe komplett leer, obwohl diese doch eigentlich für Kasperl und Seppl bestimmt war. Als Hotzenplotz dann Frau Schlotterbeck ausrauben will, kann der Krokodildackel Wasti das Schlimmste verhindern, aber jetzt reicht es endgültig! Die beiden Jungs sinnen auf Rache und würden den Räuber am liebsten auf den Mond schießen. Sie bauen eine Mondrakete, locken ihn hinein und was denkt Ihr, wo der Räuber Hotzenplotz landen wird?

Regie und Choreographie:

Franziska Ritter a.G.

Musikalische Leitung: Tasso Schille

Ausstattung: Susanne Ruppert a.G.

Dramaturgie: Eveline Günther

Puppenbau: Beatrice Baumann

Mit Marian Bulang (Hotzenplotz), Richard Koppermann (Kasperl), Julian Laybourne (Seppl), Gabriele Rothmann (Großmutter), Christoph Schlemmer (Dimpfmoser), Larissa Ruppert (Schlotterbeck) und Stephan Siegfried / Moritz Trauzettel (Wasti)



Lachen
verboten

LACHEN VERBOTEN

Deutschsprachige Erstaufführung von Miro Gavran

Freuen Sie sich auf die Komödie »Lachen verboten« in der Regie des aus Slowenien stammenden Jaša Jamnikim Burgtheater. Derzeit wird mit großem Spaß geprobt und diesen werden Sie sicherlich auch haben, denn: Lachen ist gesund!

Ein Mann, zwei Frauen und jede Menge Notlügen. Boris (Mirko Brankatschk), der egomanische fliegende Händler, hat ein Verhältnis mit der um Jahre jüngeren Nina (Fiona Piekarek-Jung). Beide treffen sich mal wieder heimlich im Museum. Boris glaubt, Nina möchte mit ihm den fünften Jahrestag ihrer Liebesbeziehung feiern. Stattdessen aber will Nina diese Liaison auflösen, da sie als Psychologin in der Ehe- und Familienberatung zu arbeiten beginnt und ihr Privatleben nicht mehr mit dem Beruf vereinbar ist.

Mia (Anna-Maria Brankatschk), die betrogene Ehefrau, wundert sich, dass ihr Mann seit jenem Nachmittag plötzlich bedrohlich viel Zeit hat und die Termine der Familie zu bestimmen versucht. Seit fünf Jahren war er fast jedes Wochenende auf Dienstreise, die Familie hat sich eingerichtet, die Ehefrau geht reiten und die Kinder ziehen bald aus. Um diesen Familienfrieden zu retten, übernimmt Mia das Ruder.

Und an dieser Stelle kommt das Karussell der Dreierbeziehung so richtig in Fahrt.

Regie: Jaša Jamnik

Ausstattung: Vasilja Fišer a.G.

DIE SCHNEEKÖNIGIN

Tanztheater frei nach dem Märchen von Hans Christian Andersen

Die Tanzcompagnie der Landesbühnen Sachsen, Radebeul bringt »Die Schneekönigin« als ein bewegendes Theatererlebnis für die ganze Familie auf die Bautzener Bühne. Wie viele Märchen dieser Welt erzählt die Geschichte von der großen Kraft, mit der sich wahre Freundschaft und Liebe feindlichen Mächten gegenüber behaupten können, aber auch von der drohenden Gefahr vor allem für junge Menschen, die von gezielter Verführungskunst auszugehen vermag. So verwandelt sich der kleine Kay vor den Augen seiner erstaunten Freundin Gerda in einen befremdlich wilden und gefühlkalten Jungen, der sich von der Schneekönigin entführen lässt! Auf der Suche nach Kay muss Gerda viele Abenteuer bestehen, doch als sie ihren Freund am Ende der Welt im Eispalast schließlich wiederfindet, gerät plötzlich auch sie in Lebensgefahr ...

Regie & Choreografie: Gundula Peuthert

Ausstattung: Heike Mirbach



Die
Schnee
königin

Bitte entnehmen
Sie unserem Spiel-
plan im Internet unter
www.theater-bautzen.de
die genauen Vorstellungstermine!

Text, Ausstattung,

Regie und Spiel: Eva Vinke

Puppenbau: Peter Lutz a.G.

Draufsicht: Astrid Griesbach a.G.



Die kleine
Meerjung-
frau

DIE KLEINE MEERJUNGFRAU

Ein Spieltrieb
von und mit Eva Vinke

Puppenspielerin Eva Vinke bringt ihre erste eigene Inszenierung als SPIELTRIEB für Kinder ab 4 Jahre auf die Bühne des Burgtheaters: »Die kleine Meerjungfrau«. Ganz im Sinne des Spieltrieb-Formats hat sie die gesamte Produktion eigenverantwortlich gestaltet. Sie hat sich ausprobiert und spielerisch Neuland betreten. Auf die Frage, was sie an Andersens Märchen besonders interessiert, schwärmt Eva Vinke von der Sehnsucht der kleinen Meerjungfrau nach einer anderen Welt. Der Welt der Menschen, die sich außerhalb des Meeres befindet. Sie bewundert ihren Mut, alles hinter sich zu lassen, sogar ihre Stimme zu verlieren und das Wagnis auf sich zu nehmen, diese »elementar« andere Welt zu entdecken. Der spannende Wechsel der Elemente wird auf besondere Weise umgesetzt: Während die Meereswelt als Schattentheater dargestellt wird, fällt, sobald die kleine Meerjungfrau ihre vertraute Welt verlässt und festen Boden betritt, im wahrsten Sinne des Wortes der Vorhang, nämlich die Schattenleinwand, und gibt den Blick frei auf aufregendes (Neu)Land. Aus der Sehnsucht wird Realität und nun auf Tischhöhe mit Objekten und Puppen das Abenteuer der Meerjungfrau erzählt.



Der
Räuber
Hotzenplotz
und die
Mondrakete

GEMEINSAM MIT ABSTAND - LACHEN, STAUNEN UND GENIESSEN

Freuen Sie sich mit uns auf diese Inszenierungen!

WEM GEHÖRT MEIN LEBEN?

GOTT von Ferdinand
von Schirach

Vor über vier Jahren kam »Terror«, das erste Theaterstück von Ferdinand von Schirach, auf die Bühne. In Bautzen sogar an einem Originalschauplatz – im Schwurgerichtssaal des Landgerichts. Es war ein Ereignis, weil Schirach zu einem ungewohnten Mittel griff: Das Publikum durfte abstimmen, wie es ausgeht. Durfte Richter spielen.

GOTT, das zweite Theaterstück des populären Autors, folgt nun in Bautzen auf »Terror«. Dieses Mal auf der großen Bühne. Wieder darf das Publikum abstimmen, das gehört zur Marke Schirach. Der Deutsche Ethikrat, hier bestehend aus 7 Mitgliedern und ExpertenInnen, tagt und erörtert publikumswirksam, ob der lebensmüde Herr Gärtner seinem Leben mit ärztlichem Beistand ein Ende setzen darf oder nicht. Sterbehilfe – ein hochsensibles und brisantes Thema, das die Gemüter erhitzt.

DER DRESSIERTE MANN

Komödie im großen Haus

Wenn die Tage trüber werden und die Welt um uns herum verrücktspielt, dann hilft vielleicht ein richtig herzhaftes Lachen in einer Gemeinschaft Mitlachender. Im besten Fall kann Theater genau das bieten. Wir haben eine Komödie im Repertoire, die viele sehen wollen und wo viele lachen. Ein bisschen muss man dabei aber auch über sich selbst lachen können, dies als kleinen Warnhinweis im Vorfeld. John von Düffels Komödie »Der dressierte Mann« basiert auf der gleichnamigen Streitschrift von Esther Vilar aus dem Jahr 1972. Die deutsch-argentinische Autorin löste mit ihrem Rollenverständnis der Geschlechter damals einen Skandal aus. Die Frauen waren mehrheitlich empört, die Männer recht angetan.

John von Düffel stellt Vilars Thesen nun einfach auf den Kopf und damit endlich auf die Füße. Pointenreich erzählt er die Geschichte von Helen und Basti, die beide in einer Bank arbeiten. Alles ist perfekt, bis Basti erfährt, dass Helen den Chefposten bekommt, auf den er selbst Anspruch erhebt. Da hängt der Haussegel schief. Zu allem Unglück mischen sich nun beider Mütter ein und versuchen sich als Paartherapeutinnen. Die eine, Zahnarztgattin in dritter Ehe erfüllt ganz das Weibchen-Klischee, ihr gegenüber Frau Dr. Schröder-Röder, promovierte Urfeministin. Text und Inszenierung bieten beste Unterhaltung.

NATHAN DER WEISE

Gefeiertes Meisterwerk
endlich wieder auf der Bühne

Judentum, Christentum und Islam – sie verbindet mehr, als sie trennt. Alle Religionen haben eine Existenzberechtigung, für Gott sind alle Menschen gleich. Eine Botschaft, die heute aktueller ist denn je. Leider ist die Frage um die richtige Religion wieder zu einer aggressiv geführten Diskussion geworden, und auch heute kann man sich in dieser Auseinandersetzung nicht genug auf Humanität und Menschlichkeit ohne Vorurteile besinnen.

Presse: Die Inszenierung lebt von der Dramatik des Geschehens und den engagierten Darstellern. Lutz Hillmanns Nathan: freundlich, ironisch, vorsichtig, ganz irdisch. Ein liebender, eifersüchtiger Vater. Er hat die Wahrheit nicht gepachtet und ist sich der Gefahr bewusst, der ein Jude ausgesetzt ist. Richard Koppermanns Tempelherr: aufbrausend, eifern, spontan, leidenschaftlich, feurig, ideologisch verseucht. Verwirrt von der

Liebe zu Nathans Ziehtochter Recha, sein Gewissen geplagt von Reue: eine hinreißende Darstellung.
Rainer Kassel, Sächsische Zeitung



Der
Zauberer der
Smaragden-
stadt

DER ZAUBERER DER SMARAGDENSTADT

Freundschaft
ist das Wichtigste

Elli und ihre Freunde begeisterten in der vorigen Spielzeit die großen und kleinen Märchenfreunde. Wer diese Inszenierung von Stefan Wolfram verpasst hat, der sollte sich jetzt für die wenigen neuen Termine schnell Karten sichern. Aber auch »Wiederholungstäter« sind erwünscht. Das ist ein Theatererlebnis für mehrere Generationen, denn schon Oma und Opa haben die wunderbaren Bücher von Alexander Wolkow gelesen und sie ihren Kindern vorgelesen. Elli, der Weise Scheuch, der Eiserne Holzfäller, der Feige Löwe, die Käuer, die Zwinkerer, die Smaragdenstädter, ein Menschenfresser, die Säbelzahntiger, die fliegenden Affen, Stella, Bastinda. Din Gior und Goodwin der Große und Schreckliche erwarten Euch.



Extrawurst

GANZE KERLE!

Hohe Absätze, künstliche
Wimpern – Männer haben
die schönsten Beine

In »Ganze Kerle!« ziehen sich vier Paketboten Frauenkleider an. Warum? Für einen guten Zweck natürlich. Die turbulente Komödie erzählt die Geschichte der vier Kollegen, die tagsüber malochen und abends in trauter Stammtischrunde über alles reden, was sie beschäftigt. Sie erfahren, dass sich die kleine Tochter ihres Chefs einer äußerst kostspieligen Operation unterziehen müsste. Die vier Männer beschließen, der Kleinen zu helfen: und zwar mit einer Wohltätigkeits-Travestie-Show. Gesagt, getan. Die Paketboten legen nun nach Geschäftsschluss so richtig los und tauschen die Arbeitsklamotten gegen glitzernde Frauenfummel und Perücken. Da geht die Post ab.

EXTRAWURST

Es geht um viel mehr
als einen Grill

Die gleichnamige Komödie der bekannten Comedy-Autoren Dietmar Jacobs und Moritz Netenjakob, die u.a. bereits für so bekannte Fernsehformate wie »Die Wochenshow«, »Ladykracher«, »Das Amt« oder »Stromberg« verantwortlich zeichneten, lässt kein Auge trocken. Eigentlich ist es nur eine Formsache: Die Mitgliederversammlung eines Tennisclubs »Boris Becker Bautzen« soll über die Anschaffung eines neuen Grills für die Vereinsfeiern abstimmen. Normalerweise kein Problem – gäbe es nicht den Vorschlag, auch einen eigenen Grill für das einzige kurdische Mitglied des Clubs zu finanzieren. Denn gläubige Muslime dürfen ihre Grillwürste bekanntlich nicht auf einen Rost mit Schweinefleisch legen. Eine gut gemeinte Idee, die ebenso respektlos wie komisch Atheisten und Gläubige, Deutsche und Türken, »Gutmenschen« und Hardliner frontal aufeinander stoßen lässt. Und allen wird schnell klar: Es geht um viel mehr als einen Grill ...

Der
dressierte
Mann

UNSER REPERTOIRE IM BURGTHEATER

Vorstellungstermine unter www.theater-bautzen.de

DIETER UND DER WOLF

Eine tragische Komödie aus dem ländlichen Raum

Dieter war Revierförster, aber dann wird er in den Vorruhestand versetzt und so hängt er rum und durch. Sein Revier ist jetzt Wolfsrevier und in den Händen einer Försterin. Das ganze Dorf hasst die Wölfe. Dieter hat einen von ihm selbst konditionierten Wolf »Boris« genannt. Jetzt wartet er auf ihn. Er hat seine Entnahme, so heißt im Jägerlatein der Abschuss, vorbereitet und liegt mit entsichertem Gewehr auf der Lauer, geschützt im alten Haus seiner Mutter. Er wartet. Und das Dorf wartet mit. Anschließend soll der Abschuss gemeinsam bei Bier und Gegrilltem ordentlich gefeiert werden. Dieter wartet und denkt nach ...

Erik Dolata (Regie) und Ralph Hensel (Dieter) haben sich der »tragischen Komödie aus dem ländlichen Raum« von Holger Böhme gewidmet. Seien Sie gespannt und machen Sie sich auf einen Abend mit Humor und Tiefgang gefasst.



Dieter und der Wolf

HERZENS-ANGELEGENHEITEN

Ein Bodo-Wartke-Abend mit Thomas Ziesch

Der Schauspieler Thomas Ziesch packt in seinem Solo-Programm das Wort-Florett aus und singt am Klavier über die »Schlaglöcher des Lebens«. In der Reihe SPIELTRIEB präsentiert Thomas Ziesch neue schmissige Lieder mit exzellent gereimten Texten voller Wortwitz geben zu denen er sich selbst souverän am Klavier begleitet: »Herzensangelegenheiten«.

»Auf seine unverwechselbare Art und Weise erzählt uns Bodo Wartke Geschichten, wie wir sie alle irgendwie kennen, mal witzig oder subtil, aber immer menschlich und mit einer augenzwinkernden Ohnmacht vor den Schlaglöchern des Lebens, also Geschichten,



Herzensangelegenheiten

die aus dem Herzen kommen und – direkt ins Herz gehen. Deshalb ist mir das neue Programm eine Herzensangelegenheit, ja ein Bedürfnis.«

SELFIES EINER UTOPIE

Von Nicola Bremer

Nach dem erfolgreichen Auftakt in der vergangenen Spielzeit folgt nun die zweite Staffel der selbstgeschriebenen Theaterserie von Nicola Bremer. Jede Folge steht für sich und verhandelt ein Thema, das in einer offenen Improvisation von drei SchauspielerInnen auf der Bühne gespielt wird. Die Bühne wird zu einem anarchischen Versuchsraum, in dem man sich ohne Konsequenzen der grenzenlosen Fiktion einer idealen Welt der Zukunft hingeben kann. Die Serie baut nicht aufeinander auf, Sie brauchen kein Vorwissen, um eine Folge zu besuchen. Ihnen wird lediglich eine Anlehnung an aktuelle politische Ereignisse auffallen. Klingt revolutionär, ist aber vor allem lustig, denn Verbissenheit ist mega-out. Und so entwirft der junge Autor und

Regisseur ein streng reglementiertes Anarcho-Entertainment, das die SchauspielerInnen von Rollen und Proben befreit und zugleich ordentlich knechtet.

TERROR

Im Landgericht Bautzen

»Terror« von Ferdinand von Schirach ist im Schwurgerichtssaal des Landgerichtes in Bautzen zu erleben. Ein Terrorist kapert eine Passagiermaschine und zwingt die Piloten, Kurs auf ein voll besetztes Fußballstadion zu nehmen. Gegen den Befehl seiner Vorgesetzten schießt ein Kampfpilot der Luftwaffe das Flugzeug in letzter Minute ab, alle Passagiere sterben. Der Pilot muss sich vor Gericht für sein Handeln verantworten. Seine Richter sind die TheaterbesucherInnen, die über Schuld oder Unschuld urteilen. Ferdinand von Schirachs »Terror« ist ein Theaterstück von bedrückender Aktualität. Es stellt die Frage, wie wir in Zukunft leben wollen. Werden wir uns für die Freiheit oder für die Sicherheit entscheiden? Wollen wir, dass die Würde des Menschen trotz der Terroranschläge noch gilt?

FANTASIE AN DIE MACHT!

Puppentheater

Es ist zum Greifen nah, mit echten Stimmen, Livemusik, fantasievollen Bühnenbildern und vor allem 3D! Entdecken Sie mit Ihren Jüngsten die Kunst des Puppenspiels neu! Lassen Sie sich vom Zauber des gesprochenen Wortes einfangen. Das Repertoire unseres Puppentheaters ist groß. Es gibt Theater mit Musik oder Masken, mit Puppen und Figuren, Erzählungen auf kleinen Bühnen und Inszenierungen an großen. Es gibt Mitmachtheater, bei dem die ZuschauerInnen integriert werden, und Stücke, die für sich stehen. Das Theater fordert auch die Jüngsten BesucherInnen auf mitzudenken, es lädt ein, die Fantasie zu benutzen und lässt Freiräume für eigene Interpretationen und Identifikationen. Die kleinen ZuschauerInnen sind nach der Vorstellung reicher an Eindrücken, angeregt in ihrer Fantasie, wurden bestenfalls zum Träumen und Lachen gebracht und gehen mit einer Menge an neuen Eindrücken und inneren Bildern nach Hause. Statt schneller Eindrücke, lässt Theater Zeit, sich auf die Geschichte einzulassen, die sinnlichen Eindrücke sind intensiver

und bleiben viel länger in Erinnerung. Nicht zuletzt deswegen, weil man mehr oder weniger mitten im Geschehen ist, von anderen Kindern umgeben, mit denen man gleichzeitig hoffen, bangen, lachen und sich freuen kann. Die verschiedensten Sinne werden aktiviert, die Aufnahmebereitschaft wird gefördert und oft auch die Neugier auf weitere Geschichten geweckt.

Sonntagnachmittags, 16 Uhr werden im Burgtheater verschiedenste Inszenierungen angeboten. Informieren Sie sich über unseren Spielplan für die Jüngsten unter www.theater-bautzen.de.



Arche Nora



Der gestiefelte Kater



Weihnachten mit Pettersson und Findus

WANDEL DURCH THEATER?

Unterhaltung, Bildung und Lebenskunst im Puppentheater für junge Leute und Erwachsene

Im Herbst mussten erneut die Theater schließen. Schade um deren Freizeit- und Unterhaltungsangebote? Ist Theater aber nicht mehr – ein Ort der politischen, kulturellen und gemeinschaftlichen Bildung? Im Dezember plant das Puppentheater wieder Vorstellungen für junge Menschen und Erwachsene, die das Nachdenken über gesellschaftliches Zusammenleben anregen, von fiktiven und historischen Schicksalen erzählen, Kreativität als Form der (Über)Lebenskunst erlebbar machen und – natürlich unterhalten. Stephan Siegfried zeigt in seinem Handpuppenstück **»Warten in Godow«**, wie sich eine ganze Inselgemeinde wandelt in der frohen Erwartung neuer Bewohner*innen – einer Flüchtlingsfamilie. Gegen die Großzügigkeit und den herzensguten Pragmatismus der Godower ist jeder Vorbehalt machtlos. Ebenso gastfreundlich erweist sich in Haydns Marionettenoper **»Philemon und Baucis«** das titelgebende Ehepaar – und zwar, wie sich später herausstellt, gegenüber Jupiter höchstpersönlich. Für ihre Tugend und Mitmenschlichkeit werden die beiden göttlich belohnt. Zu erleben sind sie in einer barock-fulminanten Koproduktion mit den Landesbühnen Sachsen.

In **»Hallo Nachbar – (Un)Sinnbilder mit Glump«** werden die Betroffenen erst gar nicht um ihr Einverständnis gebeten. Es passiert einfach: Ihre Wohnungen verschwinden, schieben sich ineinander und man muss sich mit den neuen Bewohner*innen arrangieren. Und als wäre das nicht schon schwer genug, gibt es da noch dieses ominöse

Glump, das sich wie die personalisierte Einsamkeit mit aufs Sofa setzt und sich von unserer schlechten Energie ernährt. Ein absurdes Puppentheaterstück mit herrlichen Texten, geschrieben von Ingeborg von Zadow als Auftragswerk für unser Puppentheater.

Wie sich trotz aller negativer Energie und politischer Zensur Kreativität behaupten kann, zeigt die neuste Produktion für junge Menschen ab

Raumes – das Bauhaus lebt! nimmt sein Publikum mit auf eine Zeitreise 100 Jahre zurück, in die Zeit des Bauhauses. Erleben sie die Freude und Lebendigkeit künstlerischen Ideenreichtums, aber auch die gewaltigen Auswirkungen der nationalsozialistischen Machtergreifung auf das Leben und Wirken der Bauhaus-Künstler*innen. Inmitten von Pappkartons sitzt die Künstlerin Mayaan lungman in ihrer neuen visuell und spielerisch beeindruckenden Inszenierung **»Boxes«**, die am 1. Weihnachtsfeiertag in der Reihe **»Puppen, Wein & Kerzenschein«** zu sehen ist. Mit einem Tisch, 100 Boxen und viel Humor zeigt lungman den überraschenden Einfluss von Kisten auf unser Leben: Untergraben sie nicht unsere Entscheidungen? Werden wir nicht wie sie auf einen Weg gestempelt, mit dem wir uns arrangieren müssen?«

Für einen Theaterspaß der besonderen Art sorgt **»50 Shades of Red«**. Die Wolfscomedy, Impro und eine nicht jugendfreie Fassung des Grimmschen Märchens von und mit Stephan Siegfried sorgt für beste Unterhaltung, vor allem wenn die mürrische Kollegin Weber, unfreiwillig als Show-Assistentin verpflichtet, auf ihre Glocke haut und die von den Zuschauern aufgeschriebenen Impro-Anweisungen ins aktuelle Stück-Geschehen eingebaut werden müssen. P 18!



KULTUR UND MITTELSTAND TROTZEN AUCH SCHWIERIGEN ZEITEN

Gemeinsam erfolgreich – Die ganze Welt ist Bühne

Ein aufreibendes Jahr für das Deutsch-Sorbische Volkstheater und den Mittelstand geht zu Ende. Doch die Ereignisse des Jahres haben auch aufgezeigt, wie wichtig Kultur für die Gesellschaft ist. Gerade in problematischen Zeiten ist sie ein Band das uns, allen Unterschieden zum Trotz, zusammenhält.

Ein kulturvolles Miteinander ist wichtiger als zuvor. Das Theater als Ort des Austausches und Nachdenkens ist eine traditionelle Bühne dafür. Theater zu schließen, bedeutet Orte zu schließen, wo Werte erlebbar sind und wo in Ruhe und Sachlichkeit ein aktiver Austausch stattfindet. War das jemals wichtiger als jetzt?

Mittelstand und Theater haben in diesem Jahr fest zusammengestanden. Dies zeigen die Sponsoren, die Unternehmen, die sich in den Theaterprogrammen und Jahreshäften präsentieren oder sich im Rahmen der Firmen-Galerie im Haupthaus den Theaterbesuchern gezeigt haben. Für

diese Unternehmen gab es daran keinen Zweifel und gilt unser herzlicher Dank. Der Mittelstand steht weiter an der Seite des Theaters und Einrichtungen der Kultur. Unterstützen Sie das Theater auch in Zukunft mit Ihrem Besuch und Ihrer Wertschätzung. Werben Sie dafür und bedanken Sie sich bei Gelegenheit bei Ihrem Theater.

In diesem Geiste planen wir für den 29. Januar 2021 den Jahresempfang des Mittelstands und des Theaters. Dann wollen wir wieder die Partner und Sponsoren der Initiative **»Die ganze Welt ist Bühne«** ehren. Auch mit Maske und Abstand sollte das möglich sein!

Weitere Informationen erhalten Sie bei BVMW Repräsentanz Bautzen
Tel. 03591 200910
www.buehne.bz
E-Mail: info@buehne.bz

DIE GROSSE GALA-NACHT DER OPERETTE

Die beliebtesten Operettenmelodien!

Die Ära der silbernen und goldenen Operette in einem Programm mit internationalen Star-Solisten, Ballett und dem Golden Star Orchester ist bei der **»Großen Gala-Nacht der Operette«** am **3. Januar, 19.30 Uhr im großen Haus** zu Gast.

Große Stimmen, prachtvolle Kostüme und traumhafte Tanzszenen erwarten Sie zur **»Großen Gala-Nacht der Operette«**. Das Orchester, auf der Bühne musizierend, lädt ein zu einem Ausflug zu den Klassikern der Operette wie unter anderem: **»Der Vogelhändler«**, **»Maske in Blau«**, **»Gräfin Mariza«**, **»Die Csárdásfürstin«** oder **»Die Fledermaus«**. Eine musikalische Reise zu den Lieblingen der Operette. Gute zwei Stunden triumphiert die heile Welt der Operette über jede Alltags Sorge. Große Stimmen begeistern in ihrer ganzen Meisterschaft, das Ballett verzaubert mit prachtvollen Kostümen und traumhaften Choreografien. Es ist schon etwas ganz Besonderes, wenn Melodien, die vor vielen Jahrzehnten erschaffen wurden, heute immer noch in Konzertsälen tausende Be-

sucher begeistern, so wie einst die Kompositionen eines Franz Lehár, Emmerich Kálmán, Paul Abraham, Fred Raymond, Nico Dostal in einem wahren Siegeszug durch alle großen Theater Europas Millionen Operettenliebhaber verzauberten.

IMPRESSUM

Herausgeber Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen in Zusammenarbeit mit der Redaktions- und Verlagsgesellschaft Bautzen/Kamenz mbH der Sächsischen Zeitung
Intendant Lutz Hillmann
Redaktion Gabriele Suschke, Marketing (verantw.); Dramaturgie, Besucherservice
Gestaltung Annett Haak - www.teichlandgrafik.de
Fotos Miroslaw Nowotny, Gabriele Suschke (soweit nicht anders angegeben)
Auflage 160.000
Anzeigen Redaktions- und Verlagsgesellschaft Bautzen/Kamenz mbH, Frank Bittner (verantw.)
Druck Dresdner Verlagshaus Druck GmbH

**WIR FREUEN UNS AUF EIN
WIEDERSEHEN IM JAHR 2021**

WJESELIMY SO NA
ZASOWIDŽENJE W LĚČE 2021



SILVESTER UND NEUJAHRSKONZERTE
SILWESTERSKE A NOWOLĚTNE KONCERTY

WETTBEWERB JUNGER MUSIKTALENTE
WUBĚDŽOWANJE MĚODYCH HUDŽBNYCH TALENTOW

SPREEWÄLDER SAGENNACHT
BĚÓTOWSKA NÓC POWĚŠĆOW

MUSIKFEST SCHMOCHTITZ
HUDŽBNY SWJEDŽEŇ SMOCHĆICY

SINFONIEKONZERTE
SINFONISKE KONCERTY

WIR WAREN – WIR SIND – WIR WERDEN SEIN
BĚCHMY – SMY – BUDŽEMY

FÜR MARIA – MITTE DER NACHT
ZA MARJU – WOSRJEDŽ NOCY

CHORKONZERTE
CHÓROWE KONCERTY



www.ansambl.de
(03591)358 111





JAHRESRÜCKBLICK UND -AUSBLICK

Arbeitskreise SCHULEWIRTSCHAFT im Landkreis Bautzen

SCHULEWIRTSCHAFT Landkreis Bautzen

Im Landkreis Bautzen sind fünf Arbeitskreise SCHULEWIRTSCHAFT tätig, unterstützt durch die regionale Koordination im Landratsamt.

Die Verbesserung der Berufs- und Studienorientierung, damit junge Menschen erfolgreich den Einstieg in das Berufsleben meistern und gleichzeitig der Fachkräftbedarf in den Unternehmen gedeckt werden kann, ist Aufgabe der Arbeitskreise. Praxisnähere Gestaltung des Unterrichts, Förderung von Kooperationspartnerschaften zwischen Schulen und Unternehmen, Unterstützung der Qualitätsentwicklung in den Schulen sowie eine Begeisterung für Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik (MINT) sind weitere Herausforderungen. Jugendliche und Unternehmen profitieren von dem Netzwerk aus Schulen und Unternehmen, unterstützt durch Behörden, Verbände und Kammern.

Trotz Corona waren die Arbeitskreise im Landkreis Bautzen 2020 sehr aktiv.

Im Fokus des Bautzener Arbeitskreises steht vor allem die praxisnahe Gestaltung von Angeboten zur Berufsorientierung, um Schüler mit regionalen Unternehmen und Arbeitgebern frühzeitig und nachhaltig zusammen zu bringen. Jährliche Lehrerfortbildungsveranstaltungen in regionalen

Unternehmen sowie die Lehrer-Cafés, die Organisation des Berufemarktes in Bautzen und die Mitorganisation der Ausbildungs- und Studienmesse „Zukunftsnavi“ sind nur einige Beispiele für die Aktivitäten des Arbeitskreises.

Darüber hinaus erfolgt die Unterstützung von Gemeinschaftsprojekten wie dem „1. Kulinarischen Berufsorientierungs-Stadtpaziergang Bautzen“ oder schulischen Projekttagen mit Assessmentcenterverfahren und Bewerbungsgesprächen, die Gestaltung von Informationsmaterialien und Orientierungshilfen für Schulen, Unternehmen und Eltern. Ziele für 2021 sind die Akquise von Schulen und Ausbildungsunternehmen zur nachhaltigen Vernetzung aller Akteure im Bereich Berufs- und Studienorientierung. Austauschforen für regionale Unternehmen und Schulen sowie Veranstaltungsformate zum Thema Elternarbeit werden vorbereitet.

Der Arbeitskreis Ottendorf Okrilla hat 2020/21 zwei Projekte in der Bearbeitung. Das Format der Veranstaltung „Tag der Ausbildung“ wird weiter ausgebaut und coronagerecht umgesetzt. Das Projekt hat eine GTA-Gruppe von Schülerinnen und Schülern, unter Anleitung des Praxisberaters übernommen. Neben der Organisation und Präsentation der Veranstaltung

sind weitere Schulen in der Region zu gewinnen.

Das zweite Projekt ist die Einführung des Praxis-Partner-Tages ab dem Schuljahr 2021/22. Ziel ist, die duale Ausbildung stärker in den Fokus zu setzen.

Die seit 10 Jahren erprobten Schüler-Eltern-Abende zur Berufsorientierung werden weitergeführt, der erste Abend mit Berufsfeldern aus der Lebensmittel- und Tourismusbranche fand bereits statt.

Der Arbeitsplan für das aktuelle Schuljahr wurde mit der Schulleitung, den WTH-Lehrern und interessierten Unternehmen des Gewerbevereins abgestimmt. Das Projekt „Mein nächster Schritt – Meine Ausbildung“ befindet sich derzeit in der Weiterentwicklung. Eine fachübergreifende Berufsorientierung wird dabei angestrebt.

Der Netzwerkknoten des Arbeitskreises Hoyerswerda ist die Schüleragentur zur beruflichen Frühorientierung. Schüler aus mehreren Hoyerswerdaer Schulen arbeiten hier in einer Schülerfirma zusammen, deren Aufgabe es ist, Veranstaltungen zur Berufs- und Studienorientierung zu organisieren und durchzuführen.

Ein Highlight 2020 war große Berufsorientierungsaktionstag mit regionalen Unternehmen an der neuen Oberschule in Hoyerswerda. Für 2021 ist ein großer Studieninformationstag in Planung.

Auch die Arbeitskreise in Radeberg und in Kamenz unterstützen die Schulen in ihrer Region aktiv bei der beruflichen Orientierung. In Radeberg finden Expertengespräche zu Themen der Berufsorientierung statt, monatlich wird auf der Internetseite des Arbeitskreises, der durch den Lions Club geführt wird, ein Beruf vorgestellt. Weiterhin geplant sind im Jahr 2021 ein Tag der Ausbildung und eine Woche der Ausbildung.

Sie wollen sich im Bereich SCHULEWIRTSCHAFT aktiv engagieren? Dann nehmen Sie einfach Kontakt mit uns auf.

Wir freuen uns auf Sie!

Arbeitskreise SCHULEWIRTSCHAFT

- Bautzen: www.arbeitskreisbautzen.de
- Kamenz: Berufsberatung@mittelschule1-kamenz.de
- Hoyerswerda: www.raa-hoyerswerda.com
- Ottendorf-Okrilla: www.gewerbeverein-ottendorf-okrilla.de
- Radeberg: www.schule-wirtschaft-radeberg.de
- Landratsamt Bautzen, Kreisentwicklungsamt: berufsorientierung@lra-bautzen.de





INFORMATION DES STRASSENVERKEHRSAMTES

Fahrplanänderungen im Dezember 2020

Zum Fahrplanwechsel am 13. Dezember 2020 treten die im Folgenden aufgeführten Änderungen der Verkehrsunternehmen Regionalbus Oberlausitz GmbH, Omnibusbetrieb Beck und Schmidt-Reisen im Landkreis Bautzen in Kraft. Neben kleineren Anpassungen im gesamten Liniennetz zur Verbesserung der Schüler- und Pendlerverkehre erfolgte eine Veränderung der Taktlage der Regionalbahn 33 (Königsbrück – Dresden). In diesem Zusammenhang wurde eine fahrplansenitige Anpassung der Regionallinien 159, 171 und 317 umgesetzt.

Die konkreten Änderungen entnehmen Sie der folgenden Übersicht.

LINIE	FAHRT	ÄNDERUNGEN						
S 47	***	Optimierungen in den Fahrzeiten	107	***	Bedienung der Haltestelle Bautzen Marktkauf zum Einstieg	151	8	Bedienung der Haltestelle Straßgräbchen Schule
	1	Bedienung der Haltestelle Kotitz Abzweig nach Oberkotitz Mast 3	108	***	Optimierungen in den Fahrzeiten		11	Bedienung der Haltestelle Straßgräbchen Schule an Schultagen
	2	10 Minuten später (neu 06:30 Uhr) ab Jeschütz Dorfplatz		***	Bedienung der Haltestellen Abzweig nach Brißnitz auf allen Fahrten		13	1 Minute später (neu 13:03 Uhr) ab Wiednitz Bahnhof
	4	Entfall der Haltestelle Luttowitz Schulbus		***	Bedienung der Haltestellen Abzweig nach Cortnitz auf allen Fahrten			Bedienung der Haltestelle Straßgräbchen Schule an Schultagen
	6	Entfall der Haltestelle Luttowitz Schulbus		***	Bedienung der Haltestellen Gröditz Am Wasserhaus sowie Gröditz An der Skala auf allen Fahrten		14	5 Minuten später (neu 11:10 Uhr) ab Kamenz Bahnhof
	8	Bedienung der Haltestelle Kotitz Abzweig nach Oberkotitz Mast 4		***	Bedienung der Haltestellen Gröditz Am Wasserhaus sowie Gröditz An der Skala auf allen Fahrten		15	Entfall der Haltestelle Kamenz Flugplatz
	10	Entfall der Haltestelle Luttowitz Schulbus		***	Bedienung der Haltestellen Abzweig nach Weicha auf allen Fahrten		17	Entfall der Haltestelle Kamenz Flugplatz
	12	Entfall der Haltestelle Luttowitz Schulbus					21	5 Minuten früher (neu 16:53 Uhr) ab Wiednitz Bahnhof
	14	Bedienung der Haltestelle Kotitz Abzweig nach Oberkotitz Mast 4	109	12	Bedienung der Haltestellen Binnewitz bis Bautzen ZOB		24	Entfall der Haltestelle Kamenz Flugplatz
	16	Bedienung der Haltestelle Kotitz Abzweig nach Oberkotitz Mast 4					28	14 Minuten früher (neu 14:05 Uhr) ab Bernsdorf Bahnhof
S 48	2	9 Minuten später (neu 06:27 Uhr) ab Petershain	110	***	Bedienung der Hst. Löbau August-Bebel-Str. auf allen Fahrten	152	13	25 Minuten später (neu 17:00 Uhr) ab Oßling
	4	10 Minuten später (neu 06:41 Uhr) ab Petershain		7	5 Minuten früher (neu 06:40 Uhr) ab Bautzen August-Bebel-Platz			
		Bedienung der Haltestellen Petershain und Schwosdorf Landstraße	114	29	3 Minuten früher (neu 07:02 Uhr) ab Bautzen August-Bebel-Platz	153	***	Optimierungen in der Haltestellenbedienung in Räckelwitz
	9	Neue Fahrt 13:00 Uhr ab Brauna Königsbrücker Straße					***	Optimierungen in der Haltestellenbedienung in Rachlau bis HY
100	9	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)	115	5	3 Minuten früher (neu 06:55 Uhr) ab Bautzen August-Bebel-Platz	154	11	10 Minuten früher (neu 06:32 Uhr) ab Koblenz bei Hoyerswerda
	14	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)	116	9	5 Minuten später (neu 11:44 Uhr) ab Wehrsdorf Eltwerk	157	***	Bedienung der Haltestellen Sabrodt Siebanlage
	15	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)		12	5 Minuten später (neu 12:16 Uhr) ab Oppach Busbahnhof	158	***	Bedienung der Haltestellen Sabrodt Siebanlage
	20	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)	117	***	Optimierungen in den Fahrzeiten		4	Fahrt endet an der Haltestelle Hoyerswerda Bahnhof
	23	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)		***	2 Minuten später (neu Abfahrt zur Minute 57) ab Bautzen	159	***	Neuer Fahrplan aufgrund Taktveränderung Regionalbahn 33
			126	9	5 Minuten später (neu 15:40 Uhr) ab Bautzen August-Bebel-Platz	160	3	5 Minuten früher (neu 06:30 Uhr) ab Hoyerswerda Lausitzer Platz
102	***	Optimierungen in den Fahrzeiten		14	5 Minuten später (neu 16:26 Uhr) ab Weißenberg Markt			Bedienung der Haltestelle Spreewitz Südstraße
	131	60 Minuten früher (neu 19:39 Uhr) ab Bautzen August-Bebel-Platz	127	***	Bedienung der Haltestelle Malschwitz Feuerwehr auf allen Fahrten		24	Bedienung der Haltestelle Spreewitz Südstraße
	132	60 Minuten früher (neu 20:28 Uhr) ab Kamenz Bahnhof		***	Entfall der Haltestelle Malschwitz Schule auf allen Fahrten	162	***	Bedienung der Haltestelle Rachlau b HY Brücke auf allen Fahrten
	133	5 Minuten später (neu 22:44 Uhr) ab Bautzen August-Bebel-Platz		8	10 Minuten später (neu 13:37 Uhr) ab Malschwitz Feuerwehr	163	***	Entfall der Hst. Sabrodt Schwarzlugk und Sabrodt Werksiedlung
	501	5 Minuten später (neu 07:44 Uhr) ab Bautzen August-Bebel-Platz		15	10 Minuten früher (neu 13:18 Uhr) ab Kubschütz Einkaufszentrum		***	Bedienung der Hst. Sabrodt Siebanlage und Spreetal Wohnlager II
	503	5 Minuten später (neu 10:44 Uhr) ab Bautzen August-Bebel-Platz	129	25	Bedienung der Haltestelle Neschwitz Grundschule		6	2 Minuten später (neu 13:20 Uhr) ab Lohsa Schule
	505	5 Minuten später (neu 13:44 Uhr) ab Bautzen August-Bebel-Platz	150	502	60 Minuten später (neu 10:41 Uhr) ab Lauta Bahnhof		7	Entfall der Haltestelle Dreiweibern Wendeschleife
	507	5 Minuten später (neu 16:44 Uhr) ab Bautzen August-Bebel-Platz		504	60 Minuten später (neu 12:41 Uhr) ab Lauta Bahnhof		9	Bedienung der Haltestellen Dreiweibern Wendeschleife
	509	5 Minuten später (neu 19:44 Uhr) ab Bautzen August-Bebel-Platz		506	60 Minuten später (neu 14:41 Uhr) ab Lauta Bahnhof	166	501	60 Minuten später (neu 09:30 Uhr) ab Hoyerswerda Lausitzer Platz
	511	5 Minuten später (neu 22:44 Uhr) ab Bautzen August-Bebel-Platz		508	60 Minuten später (neu 16:41 Uhr) ab Lauta Bahnhof		503	60 Minuten später (neu 11:30 Uhr) ab Hoyerswerda Lausitzer Platz
104	***	Optimierungen in den Fahrzeiten		510	60 Minuten später (neu 18:41 Uhr) ab Lauta Bahnhof		505	60 Minuten später (neu 13:30 Uhr) ab Hoyerswerda Lausitzer Platz
	11	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)		512	60 Minuten später (neu 20:41 Uhr) ab Lauta Bahnhof			
	16	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)						
106	16	23 Minuten später (neu 12:35 Uhr) ab Kleinsaubernitz						
	113	Bedienung der Haltestelle Malschwitz Feuerwehr						



FORTSETZUNG: INFORMATION DES STRASSENVERKEHRSAMTES

507	60 Minuten später (neu 15:30 Uhr) ab Hoyerswerda Lausitzer Platz	187	***	Entfall der Haltestellen Abzweig Piskowitz / Schmerlitz	305	16	Bedienung der Haltestellen Hauswalde Krohnenberg bis Bretinig
509	60 Minuten später (neu 17:30 Uhr) ab Hoyerswerda Lausitzer Platz		***	Optimierungen in den Fahrzeiten		21	Wendeplatz an Schultagen und 6 Minuten später (neu 15:16 Uhr)
511	60 Minuten später (neu 19:30 Uhr) ab Hoyerswerda Lausitzer Platz		3	5 Minuten früher (neu 06:10 Uhr) ab Königswartha Kirchplatz			10 Minuten früher (14:30 Uhr) ab Radeberg Bahnhof
169	2 15 Minuten später (neu 06:17 Uhr) ab Röhrsdorf	190	***	Angebotserweiterung an Ferientagen			Erweiterung der Fahrt bis Hauswalde Krohnenberg an Schultagen
	3 Entfall der Fahrt an Ferientagen		6	Bedienung der Fahrt auch an Ferientagen		23	10 Minuten früher (15:30 Uhr) ab Radeberg Bahnhof
	7(S) 5 Minuten später (neu 16:30 Uhr) ab Königsbrück Oberschule		7	Entfall der Fahrt		25	10 Minuten früher (16:30 Uhr) ab Radeberg Bahnhof
	7(F) 8 Minuten später (neu 16:33 Uhr) ab Königsbrück Weißbacher Str.		9	Bedienung der Fahrt auch an Ferientagen			
			10	Entfall der Fahrt			
			12	Bedienung der Fahrt auch an Ferientagen			
			15	Bedienung der Fahrt auch an Ferientagen			
			19	Entfall der Fahrt			
			20	Bedienung der Fahrt auch an Ferientagen		307	1 10 Minuten später (neu 05:24 Uhr) ab Radeberg Bahnhof
171	*** Neuer Fahrplan aufgrund Taktveränderung Regionalbahn 33		21	Bedienung der Fahrt auch an Ferientagen			2 10 Minuten später (neu 05:40 Uhr) ab Ullersdorf Grundschule
			22, 26	Entfall der Fahrten			13 10 Minuten früher (neu 12:14 Uhr) ab Radeberg Bahnhof
							Erweiterung bis Rossendorf Forschungszentrum
173	5 Entfall der Haltestelle Kamenz Macherstraße	191	7	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)			14(S) Bedienung neu (12:40 Uhr) ab Rossendorf Forschungszentrum
	28 Entfall der Haltestelle Kamenz Macherstraße		8	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)			
	29 Optimierungen in den Fahrzeiten		9	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)			
174	*** Entfall der Haltestelle Muschelwitz Kindergarten auf allen Fahrten		12	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)			
			17	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)		308	*** Optimierungen in den Fahrzeiten
178	*** Bedienung der Haltestelle Demitz-Thumitz Schule auf allen Fahrten		20	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)		294	Bedienung der Haltestellen in Langebrück, Schönborn und Liegau-Augustusbad auch zum Einstieg (Nachtverkehr)
	6 12 Minuten früher (neu 07:10 Uhr) ab Wilthen Schulzentrum		21	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)			
	8 3 Minuten später (neu 08:48 Uhr) ab Wilthen Schulzentrum		23	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)			
			24	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)		309	*** Optimierung Fahrzeiten auf Fahrten Pulsnitz - Radeberg - (Dresden)
181	2 5 Minuten früher (neu 05:05 Uhr) ab Wehrsdorf Eltwerk		29	Bedienung als Täglichfahrt (Entfall Rufbusanmeldung)		22	Entfall der Relation Radeberg - Dresden; endet Radeberg Bahnhof
	24 5 Minuten früher (neu 13:00 Uhr) ab Oppach Busbahnhof					620	endet Radeberg Bahnhof
182	*** Zusätzliche Bedienung der Haltestelle Elstra Seniorenheim vorübergehend während des gültigen Umleitungsfahrplanes bis voraussichtlich 31.03.2021	193	007	Neue Fahrt 10:25 Uhr ab Bischofswerda Bahnhof			
			008	Neue Fahrt 11:15 Uhr ab Großröhrsdorf Schulzentrum		314	21 5 Minuten früher (neu 07:10 Uhr) ab Lichtenberg Kirche
			009	15 Minuten später (neu 11:45 Uhr) ab Bischofswerda Bahnhof			
			010	18 Minuten später (neu 12:25 Uhr) ab Großröhrsdorf Schulzentrum		316	210 5 Minuten früher (neu 06:45 Uhr) ab Kamenz Bahnhof
						329(S)	Bedienung (neu 11:13 Uhr) ab Großröhrsdorf Schulzentrum
184	17 Erweiterung der Fahrt bis Trado Wendeplatz						
	18 15 Minuten später (neu 17:16 Uhr) ab Oßling	196	003	Bedienung der Haltestelle Dreistern Gasthaus			
	20 Erweiterung der Fahrt bis Kamenz Bahnhof		005	Bedienung der Haltestelle Dreistern Gasthaus			
	24 Neue Fahrt (16:44 Uhr) ab Trado Wendeplatz		006	Bedienung der Haltestelle Dreistern Gasthaus			
			007	Bedienung der Haltestelle Dreistern Gasthaus			
185	*** Optimierungen in den Fahrzeiten		010	Bedienung der Haltestelle Dreistern Gasthaus		317	*** Neuer Fahrplan aufgrund Taktveränderung Regionalbahn 33
	*** Entfall der Standzeiten an der Haltestelle Großharthau Bahnhof						
	3, 8 Entfall der Fahrten an Ferientagen						
	4 5 Minuten früher (neu 05:55 Uhr) ab Lauterbach Am Gemeindeteich					321	197 15 Minuten früher (neu 01:24 Uhr) ab Dresden Bahnhof Klotzsche
	5 Neue Fahrt (07:20 Uhr) ab Bischofswerda Bahnhof an Ferientagen	199	003	50 Minuten später (neu 07:23 Uhr) ab Neschwitz Dorfschänke an Ferientagen als Rufbus			
	6 15 Minuten früher (neu 08:05 Uhr) ab Lauterbach Am Gemeindeteich						
	10 Neue Fahrt (07:10 Uhr) ab Lauterbach an Ferientagen						
	24 1 Minute später (neu 14:35 Uhr) ab Bühlau Wendeplatz	302	155	Bedienung der Haltestelle Radeberg Dr-R-Friedrichs-Str			
	25 10 Minuten später (neu 17:05 Uhr) ab Bischofswerda Bahnhof an Ferientagen		201	Neue Fahrt (05:30 Uhr) ab Radeberg Bahnhof			
	27 10 Minuten später (neu 18:05 Uhr) ab Bischofswerda Bahnhof		202	Neue Fahrt (05:45 Uhr) ab Liegau Kleinwachau			
	Erweiterung der Fahrt bis Lauterbach Am Gemeindeteich		327	Bedienung der Haltestelle Radeberg Dr-R-Friedrichs-Str			
			343	Bedienung der Haltestelle Radeberg Dr-R-Friedrichs-Str			
186	*** Umbenennung der Haltestelle Abzweig Prautitz in Prautitz	304	208	Optimierungen in den Fahrzeiten			

Bitte beachten Sie, dass aufgrund verschiedener **Baumaßnahmen** im Landkreis Umleitungsfahrpläne gültig sind, die an den Aushängen der Haltestellen bzw. in der örtlichen Presse bekanntgegeben werden.

Über die Fahrpläne informieren Sie sich auch an den Haltestellen vor Ort sowie unter www.vvo-online.de oder www.zvon.de.

Landratsamt Bautzen, Straßenverkehrsamt
Postanschrift: Macherstraße 55, 01917 Kamenz
E-Mail: schueler@lra-bautzen.de
Homepage: <https://www.landkreis-bautzen.de/landratsamt/organisation/personen-und-schuelerverkehr/61>

MUSEEN DES LANDKREISES

Aus den Fachbereichen im Museum der Westlausitz

Museum der Westlausitz

Opfersteine in der Lausitz

Einige Einwohner von Deutschbaselitz kannten ihn schon lange - diesen Stein mit den sonderbaren Mustern darauf. Doch erst kürzlich kam die Kenntnis darüber, Archäologen vom Museum der Westlausitz zu Ohren. Ein ganz besonders schöner Stein ist es, der da unweit des Ortes im Wald liegt. Neben kleinen schalenförmigen Vertiefungen erkennt man auf der Oberfläche auch linienförmige Muster. Es sind Zeugnisse menschlicher Tätigkeiten, die weit in die Zeit vor den Beginn unserer Zeitrechnung hinreichen.

Steine mit solchen napfartigen Vertiefungen findet man in ganz Europa. In Nord- und Mitteldeutschland sind es oft glattgeschliffene Steine, die durch die Eiszeit aus dem Norden herantransportiert wurden. Die geologische Herkunft der Steine lässt sich also genau beschreiben. Die Deutung und eine Datierung der Vertiefungen ist äußerst schwierig und wirft die Fragen nach dem „Wann“ und „Warum“ auf. Einige Forscher gehen davon aus, dass schon steinzeitliche Kulturen derartige Vertiefungen hergestellt haben. In der Lausitz stehen die Steine, die auf Grund ihrer Eindellungen auch Schälchen- oder Schalensteine genannt werden, meist im Zusammenhang mit bronze- und eisenzeitlichen Kulturen. Diese sogenannte Lausitzer Kultur erstreckte sich über den heutigen Osten Deutschlands sowie Tschechien, Polen und die Slowakei.



Eine der bekanntesten Fundstätten dieser Zeit liegt bei Niederkaina in der Nähe von Bautzen, wo sich ebenfalls ein großer bearbeiteter Findling befindet. Daher vermuten die Wissenschaftler, dass unsere Steine in dieser Zeit, also zwischen 1.500 und 500 Jahren vor unserer Zeitrechnung „dekoriert“ wurden. Bleibt noch die Frage nach der Bedeutung der Steine. Hier kristallisieren sich zwei Meinungen heraus, die jedoch beide im Zusammenhang mit kultischen Handlungen stehen. So könnten die Vertiefungen als kleine Behältnisse für Opfergaben gedient haben, was ihnen in einigen Regionen den Namen Opfersteine eingebracht hat. Es könnte aber auch das Material selbst gewesen sein, welches in Form von Steinmehl in den Vertiefungen und Rillen gewonnen wurde. Dieses Mehl wurde dann wiederum für kultische Handlungen verwendet. Auch wenn einige Fragen vielleicht nie

endgültig beantwortet werden können, so bleibt die Erforschung der Steine und ihrer Muster spannend.

So wie der Stein von Deutschbaselitz, so schlummern eventuell noch einige Steine unentdeckt im Wald. Die Wissenschaftler vom Museum sind für jeden Hinweis über auffällig bearbeitete Steine dankbar. Jeder Hinweis kann helfen, das Puzzle der Vergangenheit zu vervollständigen. Geht es doch schließlich um einen großen prähistorischen Abschnitt in der Geschichte der Oberlausitz.

Museum der Westlausitz

Abteilung Archäologie

Macherstr. 140, 01917 Kamenz
archaeologie@museum-westlausitz.de
Friederike Koch-Heinrichs 03578-7879410
Montag - Freitag 8 - 16 Uhr

Zoologische Sammlung
im Sammelsurium Kamenz

Besucher zeigen sich beeindruckt von der Menge an Tierpräparaten, die das Magazin der zoologischen Sammlung enthält. Das sind z. B. Fellpräparate, sogenannte Bälge, Skelette oder auch in Alkohol eingelegte Tiere. Fast unüberschaubar scheint die Fülle der wissenschaftlichen Präparate, von der kleinen Hausmaus bis zum stattlichen Seedler, zu sein. Seit 1990 liegt hier der Schwerpunkt im Sammeln möglichst umfangreicher Serien von Wirbeltieren aus der westlichen Oberlausitz. Die Sammlungsstücke bilden, wohl sortiert und katalogisiert, langfristige Grundlagen moderner überregionaler Forschung zur biologischen Vielfalt. Sie sind aber auch ein Grundbaustein für die Kenntniss und Dokumentation der lokalen und regionalen Fauna. Genauso umfangreich wie die Sammlungsstücke selbst, sind die erhobenen Daten zu jedem einzelnen Stück, welche über Datenbanken jederzeit abrufbar sind. Eine Tatsache lässt sich beispielsweise sicher durch die Auswertung der Daten klären: die Todesursache. Für bestandsgefährdete Arten wird diese akribisch dokumentiert und ausgewertet. Hier stehen besonders Fischotter, Elbebiber, Seedler und Fledermäuse im Fokus der Wissenschaftler.

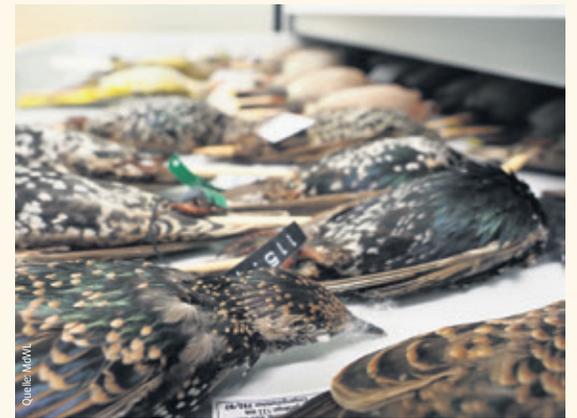
Etwa 600 tote Tiere werden jährlich präpariert und konserviert. Nur in den wenigsten Fällen suchen und sammeln die Mitarbeiter des Museums jedoch selbst tote Tiere in der Landschaft. Der Aufwand wäre einfach viel zu groß. Deshalb ist die zoologische Abteilung auf die

Mithilfe Interessierter angewiesen. Die einen nehmen ihren Katzen ihre Beute ab und bringen sie ins Sammelsurium. Andere sammeln Anflugopfer an Scheiben auf oder geben dem Tod unzähliger Vögel und Kleinsäuger auf unseren Straßen noch einen Sinn, indem sie die Tiere in die Präparationswerkstatt auf die Macherstraße 140 nach Kamenz bringen. Ihre Mithilfe ist also gefragt. Ganz nebenbei kann man bei dieser Gelegenheit dann auch einmal selbst einen Blick in die Präparationswerkstatt und die sich anschließenden Sammlungen werfen.

Museum der Westlausitz

Abteilung Zoologie

Macherstr. 140, 01917 Kamenz
zoologie@museum-westlausitz.de
Olaf Zinke 03578-7879410
Montag - Freitag 8 - 16 Uhr



Familienfreundlich

Im Oktober konnte Ines Müller-Spindler vom Museum der Westlausitz erneut das Zertifikat „Familienfreundliche Freizeiteinrichtung“ der Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen mbH entgegennehmen. Damit werden die Anstrengungen beim familienfreundlichen Service und speziellen Angeboten für Familien honoriert. Für die kommenden drei Jahre zielt nun wieder die Plakette mit dem Logo das Haus auf der Pulsnitzer Str. 16 in Kamenz.



Museum der Westlausitz Kamenz

Pulsnitzer Str. 16, 01917 Kamenz

Öffnungszeiten

Dienstag bis Sonntag 10 – 18 Uhr

Tel.: 03578-78830

Mail: elementarium@museum-westlausitz.de

www.museum-westlausitz-kamenz.de



MUSEEN DES LANDKREISES



Sonderausstellung
 20.09.2020 – 09.05.2021
Farben der Ferne.
Der Maler Ante Trstenjak und
die Lausitzer Sorben

Im Herbst 1928 unternahm der slowenische Künstler Ante Trstenjak (1894–1970) seine Wanderungen durch die Lausitz. Die Ausstellung zeigt seine Landschaftseindrücke und Motive sorbischer Trachten aus der Ober- und Niederlausitz sowie Kunstwerke aus Prager und Pariser Zeiten. Gerade die in Frankreich entstandenen Arbeiten zeugen von seiner Meisterschaft als Aquarellist. Trstenjak kann als ein Wegbereiter der sorbischen bildenden Kunst betrachtet werden.



Das Angebot ist abhängig von der vorherrschenden Lage und Regelungen der Covid-19-Pandemie. Vereinbaren und besprechen Sie mit uns ein Termin und weitere Einzelheiten!

Wir suchen!

Für den Ausbau unserer Sammlung nehmen wir Fotos, Ton- und Filmaufnahmen sowie Objekte aus dem Lausitzer Alltag einst und heute entgegen.



Kulturangebot – CoolTour durch das Museum

In der Winterzeit ermöglichen wir Führungen durch die Dauerausstellung und insbesondere durch die Kunstausstellung „Farben der Ferne“. Dies gilt für kleine Gruppen mit bis zu 10 Personen wie zum Beispiel Familien, institutionelle Teams, usw.

Serbski muzej / Sorbisches Museum
 Ortenburg 3, 02625 Bautzen
 Tel. 03591/270870-0
 sekretariat@sorbisches-museum.de
 www.sorbisches-museum.de
Öffnungszeiten
 Dienstag bis Sonntag 10 - 18 Uhr
 Montag geschlossen, außer an Feiertagen



Fotos: Sorbisches Museum

Kreissportbund Bautzen e.V. – Sportliche Vielfalt für den Landkreis



„AKTIV - VERBINDEND - DYNAMISCH - VIELFÄLTIG“

Hinweise zur Mitgliederbestandsmeldung und Antragstellung der Sportförderung 2021

Mit dem Jahreswechsel 2020/2021 stehen die Mitglieder-Bestandsmeldung, die Anträge zur Sportförderung und die Erstellung der Verwendungsnachweise für die Mitgliedsvereine und -verbände im Kreissportbund Bautzen an. Zur Orientierung sind folgende Termine zu beachten:

Schulungen zur Online-Bestandsmeldung (VERMINET), Beantragung Sportförderung und Verwendungsnachweisführung

Der Umgang mit dem Verminet zur Bestandsmeldung sowie die genaue Antragsstellung auf Sportförderung wird den interessierten Vereinsvertretern am 10. Dezember 2020, 18:00 bis 20:00 Uhr in Kamenz (ggf. online) gezeigt. Um die korrekte Erstellung der Verwendungsnachweise zu gewährleisten, bietet der Kreissportbund Bautzen am 28. Januar 2021 in Bautzen eine Schulung an. Von 18:00 Uhr bis ca. 20:00 Uhr werden detaillierte Informationen zu förderfähigen Ausgaben sowie zum korrekten Ausfüllen des Nachweises gegeben.

Regionalkonferenzen 2020

Die geplanten Regionalkonferenzen in Hoyerswerda, Kamenz, Bischofswerda, Radeberg und Bautzen entfallen. Die Geschäftsstelle erarbeitet derzeit kleine

Jugendsportlerehrung einmal anders!

Das zurückliegende Sportjahr 2019/2020 bot wieder viele sportliche Höhepunkte mit hervorragenden Leistungen junger Nachwuchssportler aus unserem Landkreis. Diese Erfolge konnten nur durch die unermüdliche Arbeit der ehrenamtlichen Übungsleiter, Betreuer und Helfer errungen werden.

Diese Leistungen zu ehren, ist für die Sportjugend des KSB Bautzen seit Jahren eine wichtige Aufgabe in der Arbeit mit den Vereinen. Der ursprüngliche Ehrungstermin am 5.6.2020 in der Berggaststätte Butterberg Bischofswerda, als auch der Nachholtermin zum Kreissporttag am 19.11.2020 mussten aufgrund der Corona-Verordnung abgesagt werden. So können wir in diesem Jahr die Auszeichnung nur im kleineren Rahmen (bei Wettkämpfen, Training oder persönlich) durchführen.

Die Preisträger der Jugendsportlerehrung 2019/2020 sind:

• **Jugend weiblich:** Jenny Nowak, Nordische Kombination Skiclub Sohland 1928 e.V.; Lena Perlhofer, Bergsport/

• Mitgliederbestandsmeldung

Bearbeitung unter www.verminet6.de ab 01.12.2020 möglich; Fixierung muss bis 10.01.2021 erfolgt sein

• Sportförderung Breitensportentwicklung Landessportbund Sachsen

Bearbeitung ab 01.12.2020 im Verminet-Portal nach Fixierung der Bestandsmeldung möglich; Fixierung muss bis 10.01.2021 erfolgt sein; nach erfolgter Fixierung Antrag ausdrucken, unterschreiben und im Original mit der „Anlage Übungsleiter“ an den Kreissportbund Bautzen senden

• Sportförderung Landkreis Bautzen

Das Antragsformular wird zugesendet bzw. auf der Homepage www.sportbund-bautzen.de abrufbar sein; Antragstermin: 10.01.2021 über Kreissportbund Bautzen

• Verwendungsnachweise

Verwendungsnachweis Landessportbund Sachsen ab 01.12.2020 im Verminet erstellen, ausdrucken und unterschrieben bis 28.02.2021 an den Kreissportbund Bautzen senden; Verwendungsnachweis des LK BZ: bis 28.02.2021 an Kreissportbund Bautzen senden

• Großsportgeräteförderung

Antrag online ab 01.12.2020 im Verminet ausfüllen, ausdrucken und unterschreiben; mit drei gleichwertigen Angeboten versehen bis 31.03.2021 an den Kreissportbund Bautzen schicken

Bei Fragen rund um die Beantragung der Sportförderung 2021 bzw. der Erstellung der Bestandserhebung und Verwendungsnachweise stehen die Mitarbeiter des Kreissportbundes beratend zur Seite.

Video-Clips zu den regulären Themen, analog der vergangenen Jahre. Darin erläutern wir die wesentlichen Inhalte zur aktuellen Lage, zur Bestandsmeldung und Beantragung der Sportförderung sowie wissenswertes aus den weiteren Fachbereichen. Die Videos werden Ende November/ Anfang Dezember auf unserer Homepage online gestellt. Notwendige Unterlagen senden wir via Mail oder postalisch zu. Wir verweisen auch hier explizit auf die Nutzung des Lehrgangs „Schulung Verminet – Bestandsmeldung und Sportförderung“ am 10.12.2020, ab 18:00 Uhr und bitten um frühzeitige Anmeldung!

Aus- und Fortbildungsangebote im Landkreis Bautzen

Im Dezember plant der Kreissportbund Bautzen mit Arbeitsstand vom 10.11.20 weiterhin Präsenzveranstaltungen. Etwaige Änderungen werden den Vereinen mitgeteilt.

Für Übungsleiter/Trainer:

- Am 03.12., 10.12. und am 17.12.2020 finden Seminare zum Thema LifeKinetic/ Teambildung im Verein statt.
- Am Freitag, den 04.12.2020 findet ein Seminar zum Thema „Rechte und Pflichten von Übungsleitern“ statt.
- Am darauffolgenden Samstag, den 05.12.2020 findet ein Seminar zum Thema „Rückenschule/ Funktionelle Gymnastik“ statt.
- Des Weiteren findet am 12.12.2020 die Erste-Hilfe-Ausbildung in Kamenz statt. (8 LE für die Lizenzverlängerung)

Für Vereinsvorstände:

- Am Donnerstag, den 10.12.2020 findet eine Verminet-Schulung zum Thema „Bestandsmeldung und Sportförderung“ statt.

Weitere Informationen, die detaillierten Schulungstermine und Anmelde-Möglichkeiten sind auf der Homepage www.sportbund-bautzen.de zu finden oder unter 03591-2706318 zu erfragen.



Sportlerehrung in Hoyerswerda: Ehrung der Sieger Kategorie Mannschaften: Sportakrobatinnen des SC Hoyerswerda durch Tim Döke Vorsitzender der Sportjugend Bautzen

Klettern MSV Bautzen e.V.; Anna Böhme, Leichtathletik TV 1848 Bischofswerda e.V.

- **Jugend männlich:** Paul Goschler, Judo; JSV Rammenau e.V. Diego Binder; Mountainbike-Cross-Country RSG Bischofswerda 1964 e.V.; John Häuser, Bogenschießen SC Hoyerswerda e.V.

- **Mannschaften:** Damenpaar Bednarz/Wardin, Sportakrobatik SC Hoyerswerda e.V.; Damengruppe Gille/Gazsi/Engler, Sportakrobatik SC Hoyerswerda e.V.

- **Ehrenamtliches Engagement:** Paul Kupka, Kampfrichter Helfer Skiclub Sohland 1928 e.V.; Lea-Maria Krüger, Übungsleiterin Präsidiumsmitglied MSV Bautzen 04 e.V.



Sieger Kategorie Jugend männlich: Diego Binder RSG Bischofswerda



MOBILES SUCHTPRÄVENTIONSPROJEKT AUF TOUR
DURCH DEN LANDKREIS BAUTZEN

„Glück sucht Dich“

Verhaltensweisen und regt das Reflektieren der eigenen Stärken und Ressourcen an.

Auf ihrer Tour durch den Landkreis hat die mobile Ausstellung ihre Türen auch für interessiertes Fachpublikum geöffnet. Auf dem Schulhof der Gerhart Hauptmann Oberschule Sohland hatten Vertreter des Landratsamtes Bautzen, Vertreter von Trägern, Mitarbeiter aus den Bereichen Sucht, Gesundheitsförderung, Schule, Politik und Verwaltung die Möglichkeit, die Ausstellung zu besuchen. Im Rahmen seines Besuchs betonte Sohlands Bürgermeister Hagen Israel die Wichtigkeit des Projektes und insbesondere der suchtpreventiven Arbeit mit Kindern und Jugendlichen.

Das mobile Suchtpreventionsprojekt wurde von der Fach- und Koordinierungsstelle Suchtprevention Sachsen konzipiert und wird vom Sächsischen Staatsministerium für Soziales und gesellschaftlichen Zusammenhalt gefördert. Gemeinsam mit Partnern der regionalen Gesundheitsämter erfolgte die Koordination der einzelnen Schulstationen in den Landkreisen. Im Landkreis Bautzen wurde das Projekt durch den AWO Kreisverband Bautzen e.V. koordiniert.

Nähere Informationen und Fotos zum Projekt gibt es unter www.gluecksuchtdich.de



Neun Schulen in 10 Tagen! Vom 5. Bis 16. Oktober war das mobile Suchtpreventionsprojekt GLÜCK SUCHT DICH zu Gast im Landkreis Bautzen und machte Station auf den Schulhöfen der Sorbischen Oberschule in Radibor, der Gerhart-Hauptmann Oberschule in Sohland, der Oberschule in Cunewalde, der Freien Mittelschule in Weißenberg, der Oberschule K. A. Kocor in Wittichenau, der Oberschulen in Hoyerswerda und Lauta, der Freien Oberschule in Bernsdorf und der Pestalozzischule in Radeberg. Schüler aus 20 Klassen konnten den Doppelstockbus besuchen und die interaktive Ausstellung auf zwei Ebenen erleben.

In Form von acht Stationen ermutigt GLÜCK SUCHT DICH Kinder im Alter von 10 bis 18 Jahren auf spielerische Weise zu einem verantwortungsvollen Umgang mit Suchtmitteln und süchtig machenden-

13. JUNI 2021

Kloster- und Familienfest

Bewerben Sie sich bereits jetzt für eine Teilnahme!

Äbtissin Gabriela Hesse und Landrat Michael Harig als Schirmherren des Kloster- und Familienfestes des Landkreises Bautzen blicken voller Zuversicht in das Jahr 2021 und laden zum Fest am 13. Juni 2021 in das Kloster St. Marienstern in Panschwitz-Kuckau ein. Dazu stimmten sie sich zusammen mit den Mitveranstaltern – der Gemeinde Panschwitz-Kuckau, dem Christlich-Sozialen Bildungswerk Sachsen e.V. (CSB) und dem Sächsischen Landeskuratorium Ländlicher Raum e.V. (SLK), in einer Beratung am 14. Oktober 2020 ab.

Um allen Besuchern wieder eine möglichst große Vielfalt an kulturellen, kulinarischen oder informativen Highlights zu bieten, freuen sich die Veranstalter auf Bewerbungen für die Bereiche Kultur, Vereinsvielfalt und Naturmarkt. Interessierte Vereine, Kulturgruppen oder Händler sind bereits jetzt aufgerufen, sich zur Teilnahme am Fest zu bewerben.

Kultur: Die beiden Bühnen im Klostergelände bieten Gruppen und Akteuren, insbesondere aus dem Amateurbereich, eine Plattform, ihr Können vor einem breiten Publikum zu präsentieren. Für ein buntes Programm sind alle Genres angesprochen – egal ob Tanz, Folklore, Gesang, Humor, Artistik oder junge Bands.

Vereinsvielfalt: Vereine, Verbände und Institutionen aus dem Landkreis Bautzen können sich präsentieren und über ihre Aktivitäten, Arbeit und Projekte infor-

mieren, um die Vereinsvielfalt des Landkreises zu zeigen.

Naturmarkt: Direktvermarkter, Handwerker und Händler aus der Region und darüber hinaus können sich für den Regional- und Naturmarkt zum Kloster- und Familienfest bewerben. Regionale und saisonale Produkte sowie entsprechende Vorführungen stehen im Mittelpunkt. Vielfalt ist erwünscht für ein buntes Marktreiben.

Ab sofort kann der Bewerbungsbogen auf den Internetseiten

- des Klosters St. Marienstern (www.marienstern.de),
- des Landkreises Bautzen (www.landkreis-bautzen.de),
- der Gemeinde Panschwitz-Kuckau (www.panschwitz-kuckau.de),
- des Christlich-Sozialen Bildungswerkes Sachsen e.V. (www.csb-miltitz.de) und
- des Sächsischen Landeskuratoriums Ländlicher Raum e.V. (www.slk-miltitz.de) abgerufen werden.

Bis spätestens 28. Februar 2021 muss der Bewerbungsbogen eingereicht sein.

Bei Rückfragen und für weitere Informationen stehen

SLK-Mitarbeiterin Sonja Heiduschka (Tel.: 03 57 96 / 9 71-30, E-Mail: sonja.heiduschka@slk-miltitz.de) und CSB-Mitarbeiterin Franziska Saring (Tel.: 03 57 96 / 9 71-0, E-Mail: franziska.saring@csb-miltitz.de) gern zur Verfügung.

ENERGIEAGENTUR

Heizspiegel 2020 veröffentlicht

**ENERGIE
AGENTUR**
DES LANDKREISES BAUTZEN



Das Bundesumweltministerium hat den sogenannten „Heizspiegel“ für das Jahr 2020 veröffentlicht. Dieser wurde gemeinsam von der cozonline gGmbH, dem Deutschen Mieterbund e. V. und dem Verband kommunaler Unternehmen e. V. erarbeitet. Mit dem Heizspiegel können Mieter und Gebäudeeigentümer ihren Heizenergieverbrauch bewerten und erhalten Tipps für klimafreundliches, effizientes Heizen. Über 147.000 Gebäudedaten zentral beheizter Wohngebäude in ganz Deutschland wurden dafür in Bezug auf das Jahr 2019 ausgewertet.

Im Ergebnis zeigt sich, dass Heizen mit Öl erneut teurer geworden ist. Auch die Kosten für das Heizen mit Erdgas, Fernwärme und Wärmepumpe sind gestiegen. Erstmals wurde im Heizspiegel 2020 auch das Heizen mit Holzpellets aufgenommen. Hier sind die durchschnittlichen Heizkosten vergleichsweise gering.

Einer der wichtigsten Faktoren beim Heizenergieverbrauch ist der energetische Gebäudezustand. Bewohner einer 70 m²-Wohnung in einem Mehrfamilienhaus mit gutem energetischem Standard zahlten 2019 im Schnitt 485 € für das Heizen mit Erdgas. Bewohner einer vergleichbaren Wohnung mit schlechtem energetischem Zustand zahlten im Mittel hingegen rund 1.030 €.

Für eine Bewertung Ihrer Heizkosten und weitere Informationen zum Heizspiegel empfehlen wir die Webseite www.heizspiegel.de. Bei Fragen rund um das Thema Energie können Sie außerdem gern Kontakt mit der Energieagentur aufnehmen.

Kontakt:

Energieagentur des Landkreises
Bautzen im TGZ Bautzen
Preuschwitzer Straße 20
02625 Bautzen

Telefon: 03591 380 2100
Telefax: 03591 380 2021
E-Mail: energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de





LANDKREIS BAUTZEN

Öffnungszeiten der Annahmestellen für Elektroaltgeräte im Landkreis Bautzen zu den Feiertagen und zum Jahreswechsel 2020/2021

Wertstoffhof Bautzen, Zeppelinstraße 1 in Bautzen

28.12.2020 - 30.12.2020 08.00 - 15.30 Uhr geöffnet
02.01.2021 geschlossen

Oberlausitzer Entsorgung GmbH, Am Bahnhof 23 a in Hochkirch OT Pommritz

24.12.2020 geschlossen
28.12.2020 7.00 - 16.00 Uhr (12.00 - 13.00 geschlossen)
29.12.2020 7.00 - 16.00 Uhr (12.00 - 13.00 geschlossen)
30.12.2020 7.00 - 16.00 Uhr (12.00 - 13.00 geschlossen)
31.12.2020 geschlossen

Lebenshilfe Werkstätten, Bautzener Straße 56 in Bischofswerda

24.12.2020 geschlossen
28.12.2020 geschlossen
29.12.2020 geöffnet 08:00-12:00 Uhr
30.12.2020 geschlossen
31.12.2020 geschlossen

Hoyerswerda Landhandels- und Dienste GmbH, Industriegelände Straße D Nr. 7, Hoyerswerda

24.12.2020 geschlossen
31.12.2020 geschlossen
An den anderen Tagen ist wie gewohnt geöffnet.



HLD Umwelt GmbH Hoyerswerda

Glau-Con-Recycling und Entsorgungsgesellschaft mbH, Macherstraße 81 a in Kamenz

24.12.2020 geschlossen
31.12.2020 geschlossen
An den anderen Tagen ist wie gewohnt geöffnet.



Wertstoffhof Nehlsen Radeberg

NERU GmbH & Co. KG (Nehlsen), Pillnitzer Straße 1-7 in Radeberg

24.12.2020 geschlossen
31.12.2020 geschlossen
An den anderen Tagen ist wie gewohnt geöffnet.

Wichtig: Zu Ihrer Sicherheit mit Terminvereinbarung Jetzt Matratzen- und Betten-Einzelberatung im Löbauer Schlafstudio

Wir nehmen Rücksicht auf Sie: Jetzt Beratung zu Matratzen, Betten, Kissen und mehr in Sachsens größtes Matratzenfachgeschäft mit Einzelberatung nach telefonischer Terminabstimmung! Nutzen Sie unsere professionelle Beratung zum Matratzenkauf auch mit einer speziellen

Computer-Liegedruckvermessung. Dieser Service kostet normalerweise 89,- € und kann jetzt mit einem Gutschein kostenlos in Anspruch genommen werden, inklusive einer 6-monatigen Zufriedenheitsgarantie. Matratzenkauf ist Vertrauenssache, deshalb nie Matratzen an der

Haustür oder ohne Fachberatung kaufen. Für die kostenlose Liegedruckvermessung gleich heute noch einen **Termin reservieren: Tel.: 03585-4681176** und den **GUTSCHEIN** vorlegen! **SONNTAG 29.11. verkaufsoffen!**

Sachsens größtes Matratzenfachgeschäft



- Matratzen
- Lattenrahmen
- Boxspringbetten
- Kissen und Decken
- Geschenkartikel

Löbau
Görlitzer Str. 19
direkt an der B6
(0 35 85) 4 68 11 76

Große Matratzen-Beratertage

Nur gegen Vorlage dieses Gutscheines:

- **15% Rabatt** auf alle Matratzen*
- **kostenlose Computer-Liegedruck-Vermessung** (Sie sparen 89,- €)
- **10% Rabatt** auf Bettwäsche und Bettlaken
- **kostenlose Lieferung und Entsorgung**

(*gilt nicht auf Aktionsware, Tempur, Metzeler und nicht kombinierbar)

gültig bis 31. Dezember 2020

Auch SONNTAG 29.11. verkaufsoffen 13-18 Uhr!

www.Betten-Studio-Loebau.de

BRANCHEN KOMPASS



AUTO & VERKEHR



- > Reparatur aller Kfz-Typen
- > Gebrauchtwagenhandel
- > Achsvermessung

Tel. 03594 704983 • Fax 03594 715910 • www.autolentner.de

Neustädter Straße 61 • 01877 Bischofswerda

IHR PARTNER RUND UMS AUTO!



BARRIEREFREI WOHNEN & LEBEN



KOSTENLOSER PRODUKTKATALOG

Maßgeschneiderte Lösungen für den privaten & öffentlichen Bereich

- ✓ Treppenlifte
- ✓ Plattformlifte
- ✓ Hublifte & Hebebühnen
- ✓ Senkrechtlifte & Homelifte
- ✓ Wannelifte & Aufstieghilfen
- ✓ Elektromobile

Jetzt kostenlos & unverbindlich beraten lassen

☎ 03591 599 499
✉ info@bemobil.eu
🌐 www.bemobil.eu

bis zu **4.000 €** Zuschuss

B Berndt Mobilitätsprodukte GmbH Äußere Lauenstraße 19 02625 Bautzen

SIE WOLLEN MIT IHREM UNTERNEHMEN AUCH HIER GELISTET SEIN?

RUFEN SIE UNS AN:

- BAUTZEN** TEL. 03591 4950-5042
- BISCHOWSWERDA** TEL. 03594 7763-5123
- HOYERSWERDA** TEL. 03571 4870-5383
- KAMENZ** TEL. 03578 3447-5430
- RADEBERG** TEL. 03528 4899-5930

Lebensretter gesucht



Spende Blut in Hoyerswerda! Haema Blutspendestation
Straße am Lessinghaus 5

Jeden Donnerstag | 14:00-19:00 Uhr

Nach §10 Transfusionsgesetz gibt es eine Aufwandsentschädigung.